

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Rådet</b>	
96/C 134/01	Fælles holdning (EF) nr. 17/96 af 18. december 1995 fastlagt af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE)	1
96/C 134/02	Fælles holdning (EF) nr. 18/96 af 4. marts 1996 fastlagt af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer	9
96/C 134/03	Fælles holdning (EF) nr. 19/96 af 19. marts 1996 fastlagt af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om udviklingssamarbejde med Sydafrika	12
96/C 134/04	Fælles holdning (EF) nr. 20/96 af 21. marts 1996 fastlagt af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet	18
96/C 134/05	Fælles holdning (EF) nr. 21/96 af 28. marts 1996 fastlagt af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne	30

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 17/96

fastlagt af Rådet den 18. december 1995

med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) Nr. ... /96 af ... om ændring af forordning (EØF) Nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE)

(96/C 134/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på forbedringer i aktionens videreførelse efter første etape;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

da LIFE har ydet et positivt bidrag til virkeliggørelsen af Fællesskabets miljøpolitiske målsætninger, bør der gennemføres en yderligere etape på fire år, frem til den 31. december 1999;

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

erfaringerne med LIFE i den første etape har vist, at indsatsen bør koncentreres ved klarere at specificere de aktionsområder, hvortil der kan ydes fællesskabsstøtte, og ved at forbedre forvaltningsprocedurerne og opstille klarere kriterier for udvælgelse og evaluering af disse aktioner;

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>,i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 189 C <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

gennemførelsesbestemmelserne for LIFE og procedurerne vedrørende underretning af offentligheden og potentielle modtagere bør derfor gøres mere effektive og gennemskuelige;

Det finansielle instrument for miljøet, LIFE, gennemføres i etaper; første etape udløber den 31. december 1995;

i artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1973/92 <sup>(5)</sup> hedder det, at Kommissionen fremsætter forslag til de

forberedende aktioner bør være til fremme af fælles transnationale aktioner, samarbejde og overførsel af knowhow mellem offentlige organer (lokale, regionale og nationale) og/eller ikke-offentlige organer og/eller socio-økonomiske beslutningstagere;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 184 af 18. 7. 1995, s. 12.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 18 af 22. 1. 1996, s. 15.<sup>(3)</sup> EFT nr. C 100 af 2. 4. 1996, s. 115.<sup>(4)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 17. november 1995 (EFT nr. C 323 af 4. 12. 1995, s. 158), Rådets fælles holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende) og Europa-Parlamentets afgørelse af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende).<sup>(5)</sup> EFT nr. L 206 af 22. 7. 1992, s. 1.

ifølge tillægsprotokoller til Europaaftalerne mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og visse lande i Central- og Østeuropa på den

anden side kan disse lande deltage i fællesskabsprogrammer, bl. a. på miljøområdet;

disse lande i Central- og Østeuropa skal selv afholde udgifterne i forbindelse med deres deltagelse, men Fællesskabet kan eventuelt i enkelttilfælde og i overensstemmelse med bestemmelserne for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget og de relevante associeringsaftaler beslutte at yde et supplement til det pågældende lands nationale bidrag;

trejdelande med Middelhavs- eller Østersøkyst, bortset fra de lande i Central- og Østeuropa som har undertegnet associeringsaftaler med Fællesskabet, har behov for, at der gennemføres faglige bistandsaktiviteter og demonstrationsaktioner;

der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet, Rådet, og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1973/92 ændres således:

1) Artikel 1 og 2 affattes således:

##### »Artikel 1

Der oprettes et finansielt instrument for miljøet, i det følgende benævnt LIFE.

Det generelle sigte med LIFE er at bidrage til udviklingen og, når det er relevant, gennemførelsen af Fællesskabets politik og retsfor skrifter på miljøområdet.

##### Artikel 2

Der kan ydes finansiell støtte fra LIFE til følgende aktionsområder:

1) For Fællesskabets vedkommende:

a) Aktioner med sigte på naturbevaring:

De aktioner som defineret i artikel 1, litra a), i Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter(\*) der er nødvendige til gennemførelse af Rådets direktiv 79/409/EØF af 2.

april 1979 om beskyttelse af vilde fugle(\*\*) og direktiv 92/43/EØF samt navnlig det europæiske net Natura 2000.

b) Andre aktioner til gennemførelse af Fællesskabets miljøpolitik og -forskrifter:

i) Innovative aktioner og demonstrationsaktioner til fremme af bæredygtig udvikling på det industrielle område.

ii) Demonstrationsaktioner, tilskyndelsesaktioner og aktioner i form af faglig bistand til lokalsamfund med det formål at tilskynde til, at miljøhensyn integreres i udviklingen og planlægningen med hensyn til arealanvendelse med sigte på at fremme en bæredygtig udvikling.

iii) Forberedende aktioner, der tager sigte på at bidrage til gennemførelsen af Fællesskabets miljøpolitik og -forskrifter, i særdeleshed:

— beskyttelse og rationel forvaltning af kystområder

— reduktion af affald, navnlig giftigt og farligt affald

— beskyttelse af vandmiljøet, herunder spildevandsbehandling

— luftforurening, forsurening, troposfærisk ozon.

2) For så vidt angår trejdelande med Middelhavs- eller Østersøkyst, bortset fra de lande i Central- og Østeuropa som har undertegnet associeringsaftaler med Det Europæiske Fællesskab:

a) Faglig bistand til etablering af de nødvendige administrative strukturer på miljøområdet og til udarbejdelse af miljøpolitikker og -handlingsprogrammer.

b) Demonstrationsaktioner til fremme af bæredygtig udvikling.

3) Ledsageforanstaltninger med henblik på overvågning, evaluering eller fremme af de i nr. 1) og 2) omhandlede aktioner, samt videreformidling af oplysninger om erfaringer og resultater opnået ved sådanne aktioner.

(\*) EFT nr. L 206 af 22. 7. 1992, s. 7.

(\*\*) EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 94/24/EF (EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 9)«

## 2) Artikel 3 udgår.

som defineret i direktiv 92/43/EØF eller de fuglearter i direktiv 79/409/EØF, som er udryddelsestruede.

## 3) Artikel 7 og 8 affattes således:

## »Artikel 7

1. LIFE gennemføres i etaper. Anden etape begynder den 1. januar 1996 og udløber den 31. december 1999.

Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af anden etape er for perioden 1996 til 1999 på 450 mio. ECU.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

2. I de følgende perioder for gennemførelse af LIFE skal referencegrundlaget ligge inden for Fællesskabets gældende finansielle ramme.

3. På grundlag af en rapport, som Kommissionen aflægger inden den 30. september 1997, undersøger Rådet inden den 31. december 1997 referencegrundlaget med henblik på eventuelt at revidere det efter traktatens procedurer som led i de finansielle overslag og under hensyn til de modtagne ansøgninger.

## Artikel 8

1. De midler, der kan tildeles til hvert af de i artikel 2 omhandlede aktionsområder andrager:

- a) 46 % for de i artikel 2, nr. 1, litra a), omhandlede aktioner
- b) 46 % for de i artikel 2, nr. 1, litra b), omhandlede aktioner, hvoraf højst 12 % kan tildeles de i artikel 2, nr. 1, litra b), punkt iii), omhandlede aktioner
- c) 5 % for de i artikel 2, nr. 2, omhandlede aktioner
- d) 3 % for de i artikel 2, nr. 3), omhandlede aktioner.

2. Satsen for fællesskabsstøtten til de i artikel 2, nr. 1), og nr. 2) litra b), omhandlede aktioner udgør højst 50 % af de støtteberettigede omkostninger:

Undtagelsesvis skal denne sats være:

- højst 30 % af omkostningerne ved aktioner, der forventes at skabe betydelige indtægter. I så fald skal støttemodtagernes bidrag til finansieringen være mindst lige så stort som fællesskabsstøtten
- højst 75 % af omkostningerne ved aktioner, der gennemføres i Fællesskabet, og som vedrører prioriterede naturtyper eller prioriterede arter

3. Fællesskabets støtte til aktioner i form af faglig bistand, som omhandlet i artikel 2, nr. 2), litra a), og til ledsageforanstaltninger, som omhandlet i artikel 2, nr. 3), må højst udgøre 100 % af omkostningerne ved disse aktioner.«

## 4) Artikel 9 affattes således:

## »Artikel 9

1. Medlemsstaterne sender Kommissionen forslag til aktioner, der skal finansieres. Når der er tale om aktioner, hvori flere medlemsstater er inddraget, fremsendes forslaget af den medlemsstat, hvor den myndighed eller det organ; der står for samordning af aktionen, har sæde.

Ansøgninger skal fremsendes til Kommissionen inden den 31. januar. Kommissionen træffer afgørelse om disse ansøgninger inden den 31. juli.

2. Kommissionen kan imidlertid ved offentliggørelse af en indkaldelse af interessetilkendegivelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* anmode juridiske eller fysiske personer, der er etableret i Fællesskabet, om at indgive støtteansøgninger for aktioner af særlig interesse for Fællesskabet.

3. Ansøgninger fra tredjelande indgives til Kommissionen af de pågældende nationale myndigheder.

4. Kommissionen tilsender medlemsstaterne en oversigt over hovedemnerne og indholdet i de forslag, den modtager som led i interessetilkendegivelser, samt ansøgninger fra tredjelande. Den giver efter anmodning medlemsstaterne mulighed for at konsultere de originale dokumenter.

5. De i artikel 2, nr. 1, litra a), omhandlede aktioner og ledsageforanstaltningerne til disse er omfattet af fremgangsmåden i artikel 21 i direktiv 92/43/EØF. Andre aktioner, der skal have støtte fra LIFE, herunder, når det er relevant, aktioner vedrørende projektudvælgelsesprocedurerne, godkendes efter fremgangsmåden i artikel 13 i nærværende forordning. Kommissionen underretter de udvalg, der er omhandlet i artikel 21 i direktiv 92/43/EØF og artikel 13 i nærværende forordning, om anvendelsen af kriterier og prioritering som defineret i artikel 9a.

Derefter:

- træffer Kommissionen for så vidt angår aktioner, der skal gennemføres i Fællesskabet, en rammebeslutning rettet til medlemsstaterne om de forslag, der er udvalgt, og individuelle beslutninger rettet til støttemodtagerne om de enkelte aktioner

— indgås der for så vidt angår aktioner, der skal gennemføres i tredjelande, en kontrakt eller aftale, som fastsætter parternes rettigheder og pligter, med de støttemodtagere, der skal gennemføre de pågældende aktioner.

6. Størrelsen af den finansielle støtte, de nærmere finansierings- og kontrolbestemmelser samt alle de tekniske vilkår for aktionens gennemførelse fastsættes under hensyntagen til aktionens art og form og anføres enten i Kommissionens beslutning eller i den kontrakt eller aftale, der indgås med modtagerne.«

5) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 9a

1. De i artikel 2 nævnte aktioner, som foreslås, skal overholde bestemmelserne i traktaten og Fællesskabets forskrifter og skal opfylde følgende kriterier:

a) Generelle kriterier for aktioner i Fællesskabet:

- aktionerne skal være af betydning for Fællesskabet og bidrage mærkbart til gennemførelsen af Fællesskabets miljøpolitik og -forskrifter
- de skal gennemføres af deltagere, der er velfunderede i teknisk og finansiell henseende
- de skal være gennemførlige med hensyn til den foreslåede teknik, styring (tidsplan, budget) og sikre et rimeligt udbytte i forhold til omkostningerne
- bidrag til en tværnational løsning vil kunne være et yderligere kriterium, da en sådan løsning sandsynligvis vil opvise mere effektive resultater med hensyn til gennemførlighed, logisk sammenhæng og omkostninger end en løsning på det nationale plan.

b) Særlige kriterier for aktioner inden for Fællesskabet:

- i) Aktioner til naturbevaring som defineret i artikel 2, nr. 1, litra a), skal tage sigte på:
  - lokaliteter, der er foreslået af en medlemsstat i medfør af artikel 4 i direktiv 92/43/EØF, eller
  - områder, der er beskyttet i medfør af artikel 4 i direktiv 79/409/EØF, eller
  - arter, der er opført i direktiv 92/43/EØF, bilag II og IV, eller i direktiv 79/409/EØF, bilag I.

ii) Aktioner på det industrielle område skal opfylde de relevante kriterier blandt følgende:

- tilvejebringe løsninger med henblik på at løse et problem, som meget ofte opstår inden for Fællesskabet, eller som volder nogle af medlemsstaterne stor bekymring
- være teknisk innovative og betyde et fremskridt
- have eksemplarisk værdi og betyde et fremskridt i forhold til den nuværende situation
- kunne bidrage til større udbredelse og anvendelse af miljøvenlige fremgangsmåder og teknologier
- tage sigte på udvikling og overførsel af værdifuld knowhow, der kan udnyttes i identiske eller lignende situationer
- rumme mulighed for et tilfredsstillende costbenefit-forhold set fra et miljømæssigt synspunkt.

iii) Aktioner til fordel for lokalsamfund skal opfylde de relevante kriterier blandt følgende:

- tilvejebringe løsninger med henblik på at løse et problem, som meget ofte opstår inden for Fællesskabet, eller som volder nogle af medlemsstaterne stor bekymring
- vise, at de påtænkte aktioner er innovative i kraft af den anvendte metodik
- have eksemplarisk værdi og betyde et fremskridt i forhold til den nuværende situation
- fremme samarbejde på miljøområdet.

iv) Forberedende aktioner skal være forberedende i forhold til aktioner af mere strukturel art.

c) Kriterier for aktioner, der skal iværksættes i tredjelande:

- være af interesse for Det Europæiske Fællesskab, navnlig ved at bidrage til iværksættelse af regionale og internationale planer og aftaler
- bidrage til etablering af løsninger, der fremmer en bæredygtig udvikling på internationalt, nationalt eller regionalt plan
- tilvejebringe løsninger på miljøproblemer, som er meget udbredte i regionen og inden for den pågældende sektor

- øge samarbejdet over landegrænser, på tværnationalt eller regionalt plan
- sikre gennemførlighed med hensyn til den foreslåede teknik, styring (tidsplan, budget) og et rimeligt udbytte i forhold til omkostningerne
- gennemføres af deltagere, der er velfunderede i teknisk og finansiell henseende.

2. Ansøgninger i henhold til artikel 2, nr. 1, litra b), punkt i) og ii), der ikke opfylder de relevante særlige kriterier i stk. 1, litra b), punkt ii) og iii), i nærværende artikel, vil ikke komme i betragtning ved tildeling af finansiell støtte fra LIFE.

#### Artikel 9b

Ansøgninger i forbindelse med aktioner omtalt i artikel 2, nr. 1), litra b), punkt i), ii) og iii), kan ikke medregne støtte til følgende omkostninger:

- omkostninger i forbindelse med undersøgelser, der ikke specifikt tager sigte på virkeliggørelsen af målet med de aktioner, hvortil der ydes støtte
- omkostninger, der vedrører investeringer i tunge infrastrukturer eller i ikke-innovative, strukturelle foranstaltninger
- omkostninger, der vedrører forskning og teknologisk udvikling
- aktiviteter, som allerede er afprøvet i industriel målestok.«

6) Artikel 10, stk. 1, affattes således:

»1. Med henblik på at sikre, at EF-støttemodtagernes aktioner kan gennemføres med et godt resultat, træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til:

- at kontrollere, at de nævnte aktioner, der er finansieret af Fællesskabet, er gennemført korrekt og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning
- at forebygge og forfølge uregelmæssigheder
- at kræve tilbagebetaling af midler, der uretmæssigt er oppebåret som følge af misbrug eller forsømmelighed.«

7) Artikel 11, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen kan nedskære eller udskyde betalingen af den finansielle støtte, der er ydet til en

aktion, eller kræve den tilbagebetalt, hvis der konstateres misbrug, herunder manglende overholdelse af bestemmelserne i denne forordning, eller hvis det viser sig, at der, uden at der er ansøgt om Kommissionens godkendelse, er foretaget en væsentlig ændring af aktionen, der strider mod dens art eller mod gennemførelsesbetingelserne.«

8) Artikel 12, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen sørger for effektiv opfølgning af gennemførelsen af fællesskabsfinansierede aktioner, herunder opfølgning med hensyn til overholdelse af bestemmelserne i denne forordning. Denne opfølgning sker ved hjælp af rapporter, der udarbejdes efter procedurer, der aftales mellem Kommissionen og modtagerne, og ved hjælp af stikprøvekontroller.«

9) Følgende artikel indsættes:

#### »Artikel 13a

LIFE er åben for deltagelse fra de associerede central- og østeuropæiske lande (CØE-landene) i overensstemmelse med betingelserne i de tillægsprotokoller til associeringsaftalerne vedrørende deltagelse i fællesskabsprogrammer, (der skal indgås/der er indgået) med disse lande på grundlag af supplerende bevillinger.«

10) Artikel 14 affattes således:

#### »Artikel 14

Senest den 31. december 1998 forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet med status over anvendelsen af denne forordning samt om udnyttelsen af bevillingerne, og fremsætter forslag til de eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på aktionens videreførelse efter anden etape.

Rådet træffer i henhold til traktaten afgørelse om iværksættelsen af tredje etape fra 1. januar 2000.«

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ... den ...

På Rådets vegne

Formand

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Kommissionen forelagde den 11. maj 1995 et forslag til forordning <sup>(1)</sup> baseret på EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1, om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE).

2. Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse <sup>(2)</sup> den 17. november 1995.

På baggrund af denne udtalelse fremsendte Kommissionen et ændret forslag den 26. januar 1996 <sup>(3)</sup>.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse <sup>(4)</sup> den 25. oktober 1995. Regionsudvalget afgav sin udtalelse den 21. september 1995 <sup>(5)</sup>.

3. Rådet fastlagde den 18. december 1995 sin fælles holdning med enstemmighed i overensstemmelse med traktatens artikel 189 C.

### II. MÅL

4. Sigtet med dette forslag til forordning er på baggrund af den erfaring, der er indvundet i løbet af de første tre år efter iværksættelsen af LIFE

- at foretage en ny fastlæggelse af de aktionsområder, som kan finansieres over LIFE
- at udvide LIFE's anvendelsesområde til også at omfatte de associerede lande i Central- og Østeuropa
- at skabe større klarhed i forvaltningsprocedurerne for projekterne ved at sondre mellem beskyttelse af naturen og de øvrige aktiviteter
- at forbedre proceduren for projektudvælgelse ved at fastlægge nye kriterier for modtagelse af støtte.

### III. ANALYSE AF DEN FÆLLES HOLDNING

#### 5. Generelle bemærkninger

På baggrund af ovennævnte mål har Rådet bestræbt sig på at skabe et instrument, som er tilstrækkelig smidigt og effektivt til at udnytte de disponible ressourcer bedst muligt med henblik på effektivt at bidrage til gennemførelsen af Fællesskabets politik og lovgivning på miljøområdet.

De fleste af Europa-Parlamentets ændringsforslag, som Kommissionen har indarbejdet i sit ændrede forslag, samt ændringsforslag nr. 17 har Rådet på grundlag af ovennævnte retningslinjer kunnet acceptere uændret, i det væsentlige eller delvist, i sin fælles holdning.

#### 6. Særlige bemærkninger

(Medmindre andet er angivet, vedrører nedenstående henvisninger teksten til det ændrede forslag; henvisninger med fede typer vedrører teksten til den fælles holdning)

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 184 af 18. 7. 1995, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 323 af 4. 12. 1995, s. 158.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 92 af 28. 3. 1996, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 18 af 22. 1. 1996, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 100 af 2. 4. 1996, s. 115.

Rådet har foretaget følgende ændringer i Kommissionens ændrede forslag, som Kommissionen har accepteret:

i) *Nr. 1 og 2 — artikel 1 og 2*

Den præsentation, der i disse artikler gives af de aktioner, der kan ydes støtte til, er i vid udstrækning overflødig (det, der udgør det generelle sigte, gentages i forbindelse med flere af de specifikke aktioner; ved afgrænsningen af sigtet sammenblandes det egentlige sigte med midlerne til at nå det, bevaringsaktionerne fastlægges to gange, men med en ordlyd, som ikke er ækvivalent, osv.). Derfor er det mere overskueligt at adskille sigtet (i **artikel 1**) fra de aktioner, der er nævnt og eventuelt defineret i **artikel 2**.

Endvidere er flere definitioner (forberedende aktioner, demonstrationsaktioner, aktioner vedrørende faglig bistand) ikke blevet overtaget, fordi de tilsvarende udvælgelseskriterier (**artikel 9a, stk. 1, litra b), nr. ii) og iii)**) allerede indeholder de begreber, som er omfattet af disse definitioner; i øvrigt er indholdet af de forberedende aktioner gengivet i **betragtning 6**. På samme måde er nogle aktionsområder (f. eks. vand) blevet udtrykt i mere generelle vendinger end Kommissionen eller Europa-Parlamentet har gjort det. Der er derfor ikke nogen grundlæggende uoverensstemmelse med hensyn til arten af de aktioner, der kan ydes støtte til.

Det bemærkes endvidere, at Rådet ikke har fundet det nødvendigt specifikt at nævne landene i Central- og Østeuropa i forbindelse med en bestemt aktion, i det omfang deres deltagelse i LIFE er reguleret i **artikel 13a**, uden at nogen aktion på forhånd udelukkes eller gives prioritet. På tilsvarende måde har Rådet navnlig på grund af den meget lille procentdel af budgettet, der er afsat til aktionerne i **artikel 2, stk. 2**, ikke specificeret anvendelsesområderne for aktionerne vedrørende faglig bistand eller demonstrationsaktionerne og har derfor ikke udelukket naturbevaring fra deres anvendelsesområde (ændringsforslag nr. 15).

Rådet har fundet det mere konsekvent at begrænse ledsageforanstaltningernes (**artikel 2, stk. 3**) anvendelsesområde til aktioner, som gennemføres i anden etape.

ii) *Nr 3, artikel 7, og nr. 5, artikel 8 og 8a*

— **Artikel 7**: Rådet har ligesom Europa-Parlamentet fundet det hensigtsmæssigt at anføre et finansielt referencgrundlag, sådan som det allerede var tilfældet med første etape af LIFE og på de betingelser, som er fastsat i den interinstitutionelle erklæring af 6. marts 1995 om dette spørgsmål (jf. ligeledes **sidste betragtning**). Rådet har imidlertid skønnet, at det med de nuværende budgetoverslag ikke er muligt at overskride det beløb, som Kommissionen har anført i sit forslag, dvs. 450 mio. ECU. Rådet har dog under hensyn til det behov, som LIFE skal opfylde, fundet, at man bør overveje at tage dette referencgrundlag op til revision (**artikel 7, stk. 3**).

— **Artikel 8**: Rådet har accepteret den fordeling, som Kommissionen har foreslået af de midler, der kan tildeles, men har af de grunde, som allerede er anført (nummer i), tredje afsnit), ikke fundet det hensigtsmæssigt at specificere fordelingen mellem aktioner til naturbevaring og andre aktioner i **stk. 1, litra c)**. Derimod har man i **stk. 1, litra b)**, fundet det mere konsekvent at lægge loft over de beløb, som er til rådighed for forberedende aktioner på grund af deres karakter. Med hensyn til de aktioner, som landene i Central- og Østeuropa gennemfører, har Rådet ligesom Kommissionen ikke accepteret ændringsforslag nr. 18, anden del, idet det er fastsat i **artikel 13a**, hvorledes disse aktioner skal finansieres (jf. ligeledes **betragtning 8**).

Rådet har ligeledes fulgt Kommissionen med hensyn til satserne for finansiel støtte bortset fra bestemmelsen vedrørende de aktioner, som NGO har foreslået, for så vidt det er aktionens art og ikke dens initiativtager, der har betydning for fastsættelsen af den støtte, der kan ydes til den. Bestemmelsen vedrørende finansieringen af aktioner i landene i Central- og Østeuropa (**artikel 8, stk. 2a**) er i alt væsentligt gengivet i **artikel 13a**.



— Artikel 8a: Rådet har derimod ikke overtaget denne bestemmelse, der går imod den forenkling af beslutningsprocessen, som tilstræbes i denne etape af LIFE, herunder især afskaffelse af de prioriteter, der kan tages op til revision, og som fandtes i første etape.

iii) *Nr. 6, artikel 9*

Rådet har fundet det hensigtsmæssigt at bevare bestemmelsen i artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1973/92 på grund af det bidrag, den yder til diversificeringen af deltagerne.

Med hensyn til datoerne for fremsendelse og udvælgelse af projekter (artikel 9, stk. 1) finder Rådet, at det er lettere at anvende senere datoer.

I stk. 4 har man ikke fastholdt sondringen mellem tredjelande og associerede lande, da denne sondring ikke er afgørende for den pågældende bestemmelse.

Stk. 6, som bestemmer, at der skal være tilstrækkelig fleksibilitet i aftalen mellem Kommissionen og støttemodtageren, er lige så relevant for denne etape af LIFE som for den foregående og bevares derfor.

iv) *Nr. 7, artikel 9a*

Rådet har her i alt væsentligt bestræbt sig på at afklare, omlægge og styrke de forskellige kriterier for at forbedre proceduren for udvælgelse af projekter med henblik på i højere grad at bidrage til LIFE's mål.

Heller ikke her har Rådet af samme grunde som tidligere (artikel 9a, stk. 1, litra c)) fundet det relevant hverken at sondre mellem associerede tredjelande og andre tredjelande eller at have så mange og så detaljerede kriterier for disse lande som dem, der gælder for Fællesskabet.

Med hensyn til naturbevaring er anvendelsesområdet blevet udvidet, eftersom de arter, der er nævnt i bilag IV til direktiv 92/43/EØF, nu er omfattet (stk. 1, litra b) nr. i)).

Der er i artikel 9a ikke henvist til, at støttemodtagerens bidrag til finansieringen skal være mindst lige så stort som fællesskabsstøtten for så vidt angår indtægtsskabende projekter, da dette allerede fremgår af artikel 8, stk. 2, første led.

v) *Nr. 8, artikel 12*

Stk. 1 er blevet præciseret ved, at der er tilføjet en henvisning til kontrollen med overensstemmelsen med LIFE-forordningen. I stk. 2 har Rådet ikke fundet det hensigtsmæssigt at præcisere indholdet af rapporterne, hvilket ikke ville have harmoneret med, at det er »Kommissionen [der] fastsætter bestemmelserne om [disse rapporters] form og indhold.«

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 18/96

fastlagt af Rådet den 4. marts 1996

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 96/.../EF af ... om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer

(96/C 134/02)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I nogle af bestemmelserne i Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer <sup>(4)</sup> forekommer betegnelsen »EØF«;

ved artikel G i traktaten om Den Europæiske Union er udtrykket »Det Europæiske Økonomiske Fællesskab« ændret til udtrykket »Det Europæiske Fællesskab«; følgende bør betegnelsen »EØF« i ovennævnte bestemmelser erstattes med betegnelsen »EF«;

erhvervsvirksomhederne får sædvanligvis etiketter leveret i store partier, og visse farlige stoffer, der er korrekt mærket med betegnelsen »EØF«, kan være oplagret på produktionsstedet i ret lang tid, før de afsættes på markedet, hvorfor en sådan ændring af betegnelsen kan

medføre store udgifter for virksomhederne; de skal derfor have rimelig tid til at afsætte de farlige stoffer, der er mærket med et EØF-nummer og angivelsen »EØF-etiket«;

direktiv 67/548/EØF bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

I direktiv 67/548/EØF foretages følgende ændringer:

- a) I artikel 21, stk. 2, ændres »EØF-nummer« til »EF-nummer«.
- b) I artikel 23, stk. 2, litra f), ændres »EØF-nummeret« til »EF-nummeret« og »EØF-etiket« til »EF-etiket«.

Dog tillader medlemsstaterne, at stoffer, der er mærket med et EØF-nummer og angivelsen »EØF-etiket«, afsættes indtil den 31. december 2000.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. juni 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 73 af 13. 3. 1996, s. 20.

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 28. februar 1996 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 13. februar 1996 (EFT nr. C 65 af 4. 3. 1996, s. 26), Rådets fælles holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende) og Europa-Parlamentets afgørelse af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(4)</sup> EFT nr. 196 af 16. 8. 1967, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 94/69/EF (EFT nr. L 381 af 31. 12. 1994, s. 1) og ved tiltrædelsesakten af 1994.

*Artikel 3*

Udfærdiget i . . . , den . . .

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

*På Europa-Parlamentets vegne**Formand**På Rådets vegne**Formand*

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Kommissionen forelagde den 11. december 1995 et forslag til direktiv om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer, baseret på EF-traktatens artikel 100 A.
2. Europa-Parlamentet, som har foretaget en førstebehandling, og Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse hhv. den 13. februar 1996 og den 28. februar 1996.
3. Rådet fastlagde den 4. marts 1996 sin fælles holdning i overensstemmelse med traktatens artikel 189 B.

### II. FORMÅL

Forslaget til direktiv tager sigte på at udskifte betegnelsen »EØF«, som forekommer visse steder i den dispositive del af direktiv 67/548/EØF, med betegnelsen »EF«, og dermed bringe dette direktiv i overensstemmelse med artikel G i traktaten om Den Europæiske Union.

### III. ANALYSE AF DEN FÆLLES HOLDNING

Rådet har foretaget to ændringer i Kommissionens tekst:

1. En ændring, der udelukkende er af redaktionel art, i artikel 1, stk. 2, hvor udtrykket »permettent« i den franske tekst erstatter »autorisent« for at undgå enhver risiko for sammenblanding med begrebet »autorisation«, som indebærer, at der skal iværksættes en beslutningsprocedure, inden stofferne kan afsættes, og
2. en ændring i artikel 2, første afsnit, af den dato, inden hvilken medlemsstaterne skal have gennemført direktivet i deres nationale lovgivning. I betragtning af, at erhvervsvirksomhederne har fået en overgangsperiode indtil 31. december 2000, har Rådet ment, at hvis 1. juni 1997 blev ændret til 1. juni 1998, ville alle medlemsstaterne kunne nå at efterkomme direktivet til tiden ved hjælp af deres sædvanlige nationale procedurer.

Kommissionen har accepteret disse to ændringer.

---

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 19/96

fastlagt af Rådet den 19. marts 1996

med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) Nr. .../96 af ... om udviklingssamarbejde med Sydafrika

(96/C 134/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 W,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabets politik over for Sydafrika var tidligere kendetegnet af vedtagelsen af negative foranstaltninger, handelsembargo og økonomiske sanktioner mod regeringen, der var ansvarlig for apartheidpolitikken, og af positive foranstaltninger til støtte for de befolkningsgrupper, der var ofre for apartheidssystemet, inden for rammerne af det særlige program for bistand via de ikke-statslige organisationer;

efter valget i april 1994 og indsættelsen af en demokratisk regering har Fællesskabet indledt en strategi, der tager sigte på at støtte den politik og de reformer, der gennemføres af de nationale myndigheder;

Rådet gav i sin erklæring af 25. maj 1993 udtryk for, at den støttede indførelsen af demokratiske strukturer;

Rådet gav i sin erklæring af 19. april 1994 om de fremtidige forbindelser mellem Fællesskabet og Sydafrika på ny udtryk for, at det går ind for et udvidet samarbejde med Sydafrika, og at det vil koncentrere Fællesskabets bistand på sektorer, der kan forbedre levevilkårene for befolkningen, særlig de dårligst stillede befolkningsgrupper;

sigtet med samarbejdsaftalen mellem Fællesskabet og Den Sydafrikanske Republik, der blev undertegnet i oktober 1994 i Pretoria, er at fremme en harmonisk og bæredygtig socioøkonomisk udvikling, og den udgør første etape i etableringen af et langsigtet samarbejde med dette land;

Kommissionen forelagde den 31. marts 1995 Rådet et forslag til forhandlingsdirektiver vedrørende denne aftale;

budgetmyndigheden besluttede inden for rammerne af budgettet for 1986 at oprette en budgetpost til støtte for udviklingsforanstaltningerne i dette land;

der skal fastsættes bestemmelser for forvaltningen af de finansielle ressourcer, som Fællesskabet afsætter til gennemførelsen af dette samarbejde;

der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag, som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fællesskabet iværksætter et finansielt og fagligt samarbejde med Sydafrika til støtte for den politik og de reformer, som dette lands nationale myndigheder har iværksat.

Dette EF-samarbejdsprogram, der benævnes »det europæiske genopbygnings- og udviklingsprogram for Sydafrika«, har til formål at bidrage til en bæredygtig og harmonisk økonomisk og social udvikling i dette land samt at konsolidere grundlaget for et demokratisk rets-samfund under overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder.

I den sammenhæng yder Fællesskabet primært sin støtte til foranstaltninger, der kommer de dårligst stillede grupper i den sydafrikanske befolkning til gode.

*Artikel 2*

1. De samarbejdsforanstaltninger, der skal iværksættes i henhold til denne forordning, vedrører navnlig følgende områder:

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 235 af 9. 9. 1995, s. 5.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 10. oktober 1995 (EFT nr. C 287 af 30. 10. 1995, s. 29), Rådets fælles holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende) og Europa-Parlamentets afgørelse af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

- støtte til demokratiseringsprocessen og forsvar af menneskerettighederne
- uddannelse
- sundhed
- udvikling af landdistrikterne
- byudvikling og socialt boligbyggeri
- støtte til og samarbejde med den private sektor, navnlig små og mellemstore virksomheder
- institutionel udbygning og organisering af lokalsamfund
- regionalt samarbejde og regional integration
- miljøbeskyttelse.

2. I sine samarbejdsaktioner tager Fællesskabet hensyn til prioriteringen i det sydafrikanske program for genopbygning og udvikling.

#### Artikel 3

De samarbejdspartnere, der kan opnå finansiel bistand i henhold til denne forordning, er offentlige administrationer og agenturer på nationalt, regionalt og lokalt plan, ikke-statslige organisationer samt lokale organisationer, regionale og internationale organisationer, institutter samt offentlige og private økonomiske beslutningstagere.

#### Artikel 4

1. De midler, der kan tages i anvendelse som led i det samarbejde, der er nævnt i artikel 1, omfatter bl. a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revision og evaluerings- og kontrolbesøg.

2. Fællesskabsfinansieringen i fremmed eller lokal valuta, alt efter hvad der er nødvendigt for foranstaltningernes gennemførelse, kan dække:

- anlægsudgifter, dog ikke køb af fast ejendom
- i veldokumenterede tilfælde faste omkostninger (som omfatter administrations-, vedligeholdelses- og driftsudgifter) med henblik på at sikre optimal udnyttelse af de i første led omhandlede investeringer, hvis drift i en overgangsperiode er en byrde for partneren. I sådanne tilfælde skal forslaget om fællesskabsfinansiering ledsages af en plan for partnerens overtagelse af disse omkostninger ved projektets afslutning.

3. For hver enkelt samarbejdsaktion kræves principielt et finansielt bidrag fra de i artikel 3 nævnte partnere. Størrelsen af dette bidrag fastsættes under

hensyn til de pågældende partners muligheder og efter den enkelte foranstaltnings karakter. I særlige tilfælde, og når partneren enten er en ikke-statslig organisation eller en lokal organisation, kan bidraget alt efter disses muligheder ydes som naturalier.

4. Samfinansiering med andre bidragydere kan tilstræbes, navnlig med medlemsstaterne.

5. Kommissionen kan tage alle nødvendige skridt for at gøre det bekendt, at den støtte, der ydes i medfør af denne forordning, stammer fra Fællesskabet.

6. For at virkeliggøre traktatens mål om sammenhæng og komplementaritet og for at sikre en optimal udnyttelse af støtten kan Kommissionen træffe alle fornødne koordineringsforanstaltninger, herunder:

- a) indførelse af et system til systematisk udveksling af oplysninger om de foranstaltninger, som Fællesskabet og medlemsstaterne finansierer eller planlægger at finansiere
- b) koordination på stedet for foranstaltningernes gennemførelse via regelmæssige møder og udveksling af oplysninger mellem Kommissionen og medlemsstaternes repræsentanter i modtagerlandet.

7. Kommissionen kan i samarbejde med medlemsstaterne tage alle fornødne initiativer til at sikre en tilfredsstillende koordinering med de øvrige involverede bidragydere.

#### Artikel 5

Den finansielle bistand i henhold til denne forordning har form af gavebistand.

#### Artikel 6

Den vejledende flerårige programmering for de enkelte mål samt fastlæggelsen og iværksættelsen af de heraf følgende foranstaltninger som omhandlet i artikel 2, udføres i en tæt dialog med den sydafrikanske regering og under hensyn til resultatet af den i artikel 4, stk. 6 og 7, omhandlede koordinering.

Til forberedelse af programmeringen udarbejder Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne, herunder også på stedet, et sammenfattende dokument om strategien for samarbejdet, som gennemgås af det i artikel 8 omhandlede udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«. Kommissionen sender udvalget det flerårige vejledende program, der er udarbejdet på grundlag af denne gennemgang, med henblik på en drøftelse, der finder sted på Kommissionens eller et eller flere udvalgsmedlemmers

foranledning. Hvis der ikke kan opnås den ønskelige konsensus om det sammenfattende dokument eller programmet, afgiver udvalget sin udtalelse efter proceduren i artikel 8. Samme procedure finder anvendelse, når det viser sig nødvendigt at foretage ændringer af programmet.

#### Artikel 7

1. Det pålægges Kommissionen at forberede, vedtage og forvalte de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, herunder navnlig procedurerne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

2. For at sikre gennemsigtigheden i og virkeliggørelsen af målene i artikel 4, stk. 6, tilstiller Kommissionen medlemsstaterne og deres repræsentanter på stedet projektprofilerne, så snart det er besluttet at påbegynde forundersøgelsen. Senere ajourfører Kommissionen disse projektprofiler og sender dem til medlemsstaterne.

3. Afgørelser om foranstaltninger, hvis finansiering i henhold til denne forordning overstiger 2 mio. ECU pr. foranstaltning, og alle ændringer af disse foranstaltninger, der medfører overskridelser på mere end 20 % af det oprindeligt fastsatte beløb til den pågældende foranstaltning, samt forslag til grundlæggende ændringer som følge af vanskeligheder, der opstår under gennemførelsen af allerede påbegyndte projekter, vedtages efter proceduren i artikel 8.

Når den i første afsnit omhandlede overskridelse overstiger 4 mio. ECU, men udgør mindre end 20 % af den oprindelige forpligtelse, høres udvalget efter forenklede hasteprocedurer.

Kommissionen giver kortfattet udvalget underretning om de finansieringsafgørelser, den planlægger at træffe vedrørende projekter og programmer til en værdi på under 2 mio. ECU. Denne underretning finder sted senest en uge inden afgørelsen træffes.

4. Enhver finansieringsaftale eller -kontrakt, der indgås i medfør af denne forordning, skal bl. a. indeholde en bestemmelse om, at Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på stedet efter de sædvanlige bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i henhold til gældende bestemmelser, navnlig bestemmelserne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5. Dersom foranstaltningerne udmøntes i finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og Sydafrika, skal disse indeholde en bestemmelse om, at skatter, afgifter og andre omkostninger ikke skal udredes af Fællesskabet.

6. Deltagelse i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, Sydafrika og AVS-landene. Den kan udvides til også at omfatte andre udviklingslande i behørigt begrundede tilfælde med det formål at sikre den bedst mulige omkostningseffektivitet.

7. Leverancer skal have oprindelse i medlemsstaterne, Sydafrika eller AVS-landene. I behørigt begrundede undtagelsestilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.

#### Artikel 8

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en måned ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

#### Artikel 9

Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsrapport om gennemførelsen af denne forordning. I rapporten gøres rede for

resultaterne af gennemførelsen af budgettet for så vidt angår forpligtelser og betalinger samt de projekter og programmer, der er finansieret i årets løb. Den skal indeholde præcise og detaljerede statistikker vedrørende de licitationer, der er gennemført med henblik på iværksættelsen af projekterne og programmerne.

Kommissionen evaluerer regelmæssigt de foranstaltninger, Fællesskabet har finansieret, for at fastslå, om målene med disse foranstaltninger er nået, og for at kunne give retningslinjer til forbedring af effektiviteten af fremtidige foranstaltninger. Resuméer af evalueringsrapporterne sendes til medlemsstaterne. De komplette rapporter er til rådighed for de medlemsstater, som måtte ønske det.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ... den ...

#### *Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den udløber den 31. december 1999.

Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af denne forordning er for perioden 1. januar 1996 til 31. december 1999 på 500 mio. ECU.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

*På Rådets vegne*

*Formand*

---



## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Kommissionen forelagde den 12. maj 1995 et forslag <sup>(1)</sup>, baseret på EF-traktatens artikel 130 W om udviklingssamarbejde med Sydafrika.
2. Europa-Parlamentet afgav udtalelse ved førstebehandlingen af forslaget den 10. oktober 1995 <sup>(2)</sup>.
3. Den 18. marts 1996 fastlagde Rådet sin fælles holdning i henhold til traktatens artikel 189 C.

### II. FORMÅLET MED FORSLAGET

Formålet med forslaget er at skabe juridiske rammer for iværksættelsen af et finansielt, fagligt og økonomisk samarbejde gennem det europæiske genopbygnings- og udviklingsprogram for Sydafrika.

### I. ANALYSE AF DEN FÆLLES HOLDNING

Den fælles holdning, som Rådet har fastlagt, svarer hovedsageligt til Kommissionens forslag vedrørende aktionen i henhold til denne forordning. Rådet har dog foretaget en række ændringer i den foreslåede tekst, som især vedrører:

- artikel 1, hvor menneskerettighederne fremhæves
- artikel 2, hvor miljøbeskyttelse er tilføjet, og en af Europa-Parlamentets ændringer af denne artikel således er blevet indpasset, mens den anden ændring allerede er dækket af omtalen af en bæredygtig økonomisk og social udvikling i artikel 1
- artikel 3, hvor lokale organisationer er tilføjet som mulige samarbejdspartnere, der kan opnå finansiel bistand, atter en ændring, som Europa-Parlamentet vedtog
- artikel 4 vedrørende finansieringsaspekterne er blevet væsentligt omformet for at gøre den mere præcis
- artikel 6, hvor det er tilføjet, at programmeringen skal udføres i en tæt dialog med den sydafrikanske regering, hvilket er idéen med den ændring, som Europa-Parlamentet vedtog. Artiklen er endvidere blevet væsentligt udvidet for nærmere at angive, hvorledes programmeringen skal udføres
- artikel 7 vedrørende finansieringsaspekter er ligeledes blevet omformet for at gøre den klarere, og de ændringer, som Europa-Parlamentet vedtog vedrørende artikel 7, stk. 5 og 6, er blevet udvidet og indarbejdet, således at ikke blot landene i det sydlige Afrika kan deltage i udbud og aftaler, men alle AVS-lande. Europa-Parlamentets ændring vedrørende artikel 7, nyt stk. 1a, er ikke blevet fulgt
- artikel 8, hvor Rådet har foretaget en ændring med hensyn til proceduren for det udvalg, som skal bistå Kommissionen i beslutningstagningen. Proceduretype IIa i Kommissionens forslag er ændret til proceduretype IIIa. Rådet har ikke fulgt Europa-

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 235 af 9. 9. 1995, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 287 af 30. 10. 1995, s. 29.

Parlamentets ændring vedrørende observatørstatus til en repræsentant for Europa-Parlamentet i udvalget

- artikel 9 er omformet for at forøge gennemsækeligheden
  - i artikel 10 er der indføjet en udløbsdato og et finansielt referencegrundlag.
-

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 20/96

fastlagt af Rådet den 21. marts 1996

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets beslutning Nr. ... /96/EF af ...  
om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet

(96/C 134/04)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129 D, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>,i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Implementeringen og udviklingen af transeuropæiske telenet sigter mod at sikre, at informationer kan cirkulere og udveksles over hele Unionen; dette er en forudsætning for at borgerne og erhvervslivet, navnlig de små og mellemstore virksomheder, kan få fuldt udbytte af mulighederne på telekommunikationsområdet, så »informationssamfundet«, hvor udviklingen af applikationer tjenester og telekommunikationsnet er af afgørende betydning, kan få fodfæste, og således at enhver borger, virksomhed eller myndighed hvor som helst i Unionen, herunder i de mindre udviklede områder eller randområderne, kan få fat i de informationer, den har brug for, uanset hvilken form og mængde de foreligger i;
- (2) i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse fremhævede Kommissionen betydningen af at få etableret informationssamfundet, som, i og med at det medfører, at der opstår nye former for økonomiske, politiske og sociale relationer, vil

hjælpe med til, at Fællesskabet kan tage det kommende århundredes nye udfordringer op; denne erkendelse blev fastslået på Det Europæiske Råds møde i Bruxelles i december 1993;

- (3) med det indre marked opstår der et område uden indre grænser, hvor det skal sikres, at varer, personer, kapital og tjenesteydelser kan cirkulere frit, og hvor Fællesskabets allerede vedtagne og kommende foranstaltninger indebærer omfattende udveksling af informationer mellem enkeltpersoner, organisationer og administrationer; effektive midler til udveksling af informationer er afgørende for forbedringen af den industrielle konkurrenceevne; denne informationsudveksling kan sikres ved hjælp af transeuropæiske telenet; eksistensen af transeuropæiske telenet vil styrke den sociale samhørighed på fællesskabsniveau;
- (4) implementeringen og udviklingen af transeuropæiske telenet bør sikre, at informationer udveksles frit mellem enkeltpersoner, erhvervsdrivende og administrationer, samtidig med at enkeltpersoners privatsfære og intellektuelle og industrielle ejendomsrettigheder beskyttes;
- (5) i rapporten »Europa og det globale informations-samfund«, som blev udarbejdet til Det Europæiske Råds møde på Korfu den 24. og 25. juni 1994, anbefalede medlemmerne af en gruppe fremtrædende erhvervsrepræsentanter at etablere transeuropæiske telenet og at sikre, at de kunne sammenkobles med samtlige europæiske net; rapporten identificerede mobilkommunikation som en søjle i informationssamfundet, hvis potentiale bør styrkes; i juni 1994 udtalte Det Europæiske Råd sin generelle tilslutning til denne anbefaling;
- (6) Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet under overskriften »Europa på vej mod informationssamfundet. En handlingsplan« følger disse anbefalinger; konklusionerne fra Rådets møde den 28. september 1994 om denne handlingsplan understreger, at en hastig udvikling af en ydedygtig informationsinfrastruktur er absolut nødvendig for

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 302 af 14. 11. 1995, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 39 af 12. 2. 1996, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 129 af 2. 5. 1996.

<sup>(4)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 1. februar 1996 (EFT nr. C 47 af 19. 2. 1996, s. 15), Rådets fælles holdning af . . . (endnu ikke offentliggjort i Tidende) og Europa-Parlamentets afgørelse af . . . (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

Fællesskabet på grundlag af en global sammenhængende og afbalanceret politik;

munikation (IBC-net); IBC-net bliver den optimale platform for udbygning af informations-samfundets applikationer;

- (7) ifølge traktatens artikel 129 C skal Fællesskabet opstille et sæt retningslinjer omfattende mål og prioriteter samt hovedlinjerne i de aktioner, der påtænkes gennemført for transeuropæiske net; i disse retningslinjer fastlægges projekter af fælles interesse; transeuropæiske net inden for telekommunikationsinfrastruktur omfatter de tre lag, som tilsammen danner disse net: Applikationslaget, laget af generiske tjenester og laget af basale net;
- (8) informations-samfundet kan ikke udvikle sig, uden at der står en række applikationer til rådighed, herunder navnlig applikationer af kollektiv interesse, som optimalt imødekommer brugernes behov, og hvor der i givet fald er taget hensyn til ældres og handicappedes behov; applikationer indgår derfor som en vigtig del af projekterne af fælles interesse;
- (9) allerede i de eksisterende telenet, især Euro-ISDN, kan projekter af fælles interesse i mange tilfælde gennemføres med det formål at tilvejebringe transeuropæiske applikationer; for at sådanne projekter af fælles interesse skal kunne udpeges, må der opstilles retningslinjer;
- (10) gennemførelsen af de forslag, der vedtages på nationalt eller regionalt plan, og analoge initiativer bør koordineres i Unionen;
- (11) ved udvælgelsen og gennemførelsen af sådanne projekter bør der tages hensyn til al infrastruktur, der udbydes af nuværende og nye leverandører;
- (12) Europa-Parlamentet og Rådet har vedtaget beslutning nr. 2717/95/EF af 9. november 1995 om retningslinjer for udviklingen af EURO-ISDN som et transeuropæisk net <sup>(1)</sup>;
- (13) de nuværende net, herunder det nuværende ISDN-net, er ved at udvikle sig til avancerede net med forskellig datakapacitet, herunder net med bredbåndskapacitet, og de kan tilpasses til forskellige behov, bl. a. således at de kan tilbyde multimedietjenester og -applikationer; slutpunktet på denne udvikling bliver net for integreret bredbåndskom-
- (14) resultaterne af RACE-programmet (særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for kommunikationsteknologi (1990–1994)), vedtaget ved afgørelse 91/352/EØF <sup>(2)</sup>, har banet vejen og lagt det teknologiske grundlag for indførelse af IBC-net i Europa;
- (15) resultaterne af ESPRIT-programmet (særprogram for forskning og udvikling inden for informationsteknologi (1994–1998)), vedtaget ved afgørelse 94/802/EF <sup>(3)</sup>, har banet vejen og lagt det teknologiske grundlag for indførelse af informationsteknologiske applikationer;
- (16) resultaterne af særprogrammerne for forskning og teknologisk udvikling inden for telematiksystemer af almen interesse (1991–1994), vedtaget ved afgørelse 91/353/EØF <sup>(4)</sup>, og særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling samt demonstration inden for telematiksystemer af almen interesse (1994–1998), vedtaget ved afgørelse 94/801/EØF <sup>(5)</sup>, baner vejen for indførelse af driftskompatible applikationer af almen interesse over hele Europa;
- (17) det må sikres, at udviklingen af de transeuropæiske telenet, som skal omfatte virkelige praktiske problemer, samordnes effektivt med de forskellige fællesskabsprogrammer, herunder ikke mindst med særprogrammer under fjerde rammeprogram inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, programmer til fordel for små og mellemstore virksomheder, som omfatter et program, der er orienteret omkring informationsindhold (som f. eks. INFO 2000 og MEDIA 2), og andre aktiviteter i et informations-samfund; der må endvidere sikres en sådan samordning med projekterne i Rådets afgørelse 95/468/EF af 6. november 1995 om fællesskabsstøtte til telematisk dataudveksling mellem administrationerne i Fællesskabet (IDA) <sup>(6)</sup>;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 24. 11. 1995, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 192 af 16. 7. 1991, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 24.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 192 af 16. 7. 1991, s. 18.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 334 af 22. 12. 1994, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 269 af 11. 11. 1995, s. 23.

- (18) i meddelelsen om forberedende foranstaltninger inden for tværeuropæiske net: det integrerede bredbåndsnet<sup>(1)</sup>, pegede Kommissionen på, at der burde gøres et stykke forberedende arbejde sammen med sektorens aktører med henblik på opstilling af retningslinjer; resultatet af dette arbejde har dannet grundlag for retningslinjerne for IBC-net i denne beslutning;
- (19) telesektoren er ved at blive liberaliseret; udviklingen af transeuropæiske applikationer, generiske tjenester og basale net vil i stigende grad påhvile det private initiativ; denne udvikling på transeuropæisk plan skal nødvendigvis på europæisk plan modsvare behov, der har vist sig på markedet, eller aktuelle og betydelige samfundsbehov, som ikke dækkes af markedskræfterne alene; under hensyn hertil vil de berørte aktører i sektoren efter bestemte procedurer, der giver dem lige muligheder, blive anmodet om at fremsætte forslag til specifikke projekter af fælles interesse inden for udvalgte sektorer; disse procedurer skal fastlægges, og der skal vedtages en liste over de udvalgte sektorer; et udvalg skal bistå Kommissionen med at udpege projekter af fælles interesse;
- (20) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B;
- (21) projekter af fælles interesse, som vedrører en medlemsstats område, skal godkendes af vedkommende medlemsstat;
- (22) Kommissionen træffer foranstaltninger for at sikre nettens interoperabilitet og for at samordne de aktiviteter, medlemsstaterne iværksætter med sigte på implementering af transeuropæiske telenet;
- (23) det er vigtigt for informationssamfundets udvikling, at der sikres effektiv informationsudveksling mellem Fællesskabet og tredjelande, herunder især medlemmerne af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde; derfor er det nødvendigt at fremme sammenkobling af og interoperabilitet mellem net i europæisk skala;
- (24) aktiviteter, der falder inden for disse retningslinjer, er dog fuldt ud underlagt konkurrencereglerne i traktaten og gennemførelsesbestemmelserne —

(1) EFT nr. C 200 af 24. 7. 1993, s. 22.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Med denne beslutning fastlægges der retningslinjer, som omfatter mål, prioriteter og hovedlinjer for foranstaltninger vedrørende transeuropæiske net på telekommunikationsområdet (telenet). Disse retningslinjer identificerer projekter af fælles interesse ved at definere de udvalgte områder for disse projekter og ved at fastlægge proceduren og kriterierne for specificeringen heraf.

#### Artikel 2

Fællesskabet vil støtte sammenkobling af telenet, etablering og udbygning af driftskompatible tjenester og applikationer og adgangen til dem med følgende generelle formål:

- at lette overgangen til informationssamfundet, herunder især at støtte opfyldelsen af samfundsmæssige og kulturelle behov og forbedre livskvaliteten
- at forbedre Fællesskabets virksomheders konkurrenceevne, særlig for så vidt angår små og mellemstore virksomheder, og at styrke det indre marked
- at styrke den økonomiske og sociale samhørighed ved især at tage i betragtning, at det er nødvendigt at forbinde ømråder, indlandsområder og udkantområder med Fællesskabets centrale områder
- at fremskynde aktivitetsudviklingen på nye vækstområder for at fremme beskæftigelsen.

#### Artikel 3

Med henblik på at nå de i artikel 2 nævnte mål fastlægges følgende prioriteter:

- undersøgelse og godtgørelse af gennemførligheden og derpå udbygning af applikationer, som støtter udviklingen af et europæisk informationssamfund, herunder navnlig applikationer af kollektiv interesse
- undersøgelse og godtgørelse af gennemførligheden og derpå udbygning af applikationer, der bidrager til den økonomiske og sociale samhørighed ved at forbedre adgangen til informationer over hele Fællesskabet, idet der også bygges på Europas kulturelle mangfoldighed
- stimulering af initiativer, således at især mindre gunstigt stillede regioner inddrages i lanceringen af transeuropæiske teletjenester og applikationer

— undersøgelse og godtgørelse af gennemførligheden og derpå udbygning af applikationer og tjenester, der bidrager til at styrke det indre marked og beskæftigelsen, herunder navnlig sådanne applikationer og tjenester, som tilbyder små og mellemstore virksomheder midler til at forbedre deres konkurrenceevne i Fællesskabet og på verdensplan

— fastlæggelse, undersøgelse og godtgørelse af gennemførligheden og derpå udbygning af transeuropæiske generiske tjenester, som tilvejebringer overgangsfri adgang til alle former for information, også i landdistrikter og udkantområder, og som kan fungere sammen med tilsvarende tjenester på verdensplan

— undersøgelse og godtgørelse af gennemførligheden af nye bredbåndsnet, hvor dette er nødvendigt for sådanne applikationer og tjenester, samt fremme af sammenkoblingen af sådanne net

— identificering og eliminering af huller og manglende forbindelser, der hindrer effektiv sammenkobling og interoperabilitet mellem alle bestanddele af telenettene i Fællesskabet og på verdensplan med særlig vægt på IBC-net.

#### Artikel 4

Hovedlinjerne for de foranstaltninger, der skal gennemføres for at nå de i artikel 2 nævnte mål, vil omfatte:

- udpegning af projekter af fælles interesse
- foranstaltninger, der sigter mod at øge enkeltpersoners, erhvervslivets og det offentlige opmærksomhed på det udbytte, de kan få af de avancerede transeuropæiske teletjenester og -applikationer
- foranstaltninger, der sigter mod at stimulere fælles initiativer fra brugere og leverandører til at igangsætte projekter inden for transeuropæiske telenet, ikke mindst IBC-net
- støtte inden for rammerne af de midler, der fastlægges af traktaten, til undersøgelse af gennemførligheden og derpå udbygning af applikationer, især applikationer af kollektiv interesse, samt tilskyndelse til etablering af samarbejde mellem det offentlige og det private, især i form af partnerskaber
- stimulering af udbuddet og brugen af tjenester og applikationer for små og mellemstore virksomheder og brugere inden for de liberale erhverv, som udgør en kilde til beskæftigelse og vækst
- fremme af nettens indbyrdes sammenkobling, af bredbåndstjenesters og applikationers interoperabilitet og af den infrastruktur, de forudsætter, især hvad

angår multimedia, samt af interoperabilitet mellem eksisterende og bredbåndsbaseerede tjenester og applikationer.

#### Artikel 5

Transeuropæiske telenet udvikles i medfør af denne beslutning ved gennemførelse af projekter af fælles interesse. De områder, inden for hvilke der skal udpeges projekter af fælles interesse, er opført i bilag I.

#### Artikel 6

I overensstemmelse med artikel 7, 8 og 9 fastlægges projekter af fælles interesse inden for de områder, der er opført i bilag I, på grundlag af de kriterier, der er opført i bilag II. De udvalgte projekter kan få støtte fra Fællesskabet efter reglerne i Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 7

1. I overensstemmelse med politikken for transeuropæiske net på andre områder udarbejder Kommissionen i samråd med aktørerne i sektoren et udkast til arbejdsprogram for udvælgelse af områder, inden for hvilke der kan stilles forslag om projekter af fælles interesse, idet disse områder skal falde inden for de hovedområder for projekter af fælles interesse, der er opført i bilag I. Arbejdsprogrammet ajourføres efter behov.

2. På grundlag af arbejdsprogrammet udfærdiger Kommissionen regelmæssigt indkaldelser af forslag til projekter af fælles interesse.

#### Artikel 8

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af denne beslutning.

2. I de tilfælde, der er anført i artikel 9, stk. 1, bistår Kommissionen af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 228 af 23. 9. 1995, s. 1.

tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i den nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

#### Artikel 9

1. Den i artikel 8 fastlagte procedure anvendes ved:
  - udarbejdelse og ajourføring af det i artikel 7 nævnte arbejdsprogram
  - udformning af indholdet i indkaldelser af forslag
  - udpegning af projekter af fælles interesse med anvendelse af kriterierne i bilag II
  - fastlæggelse af supplerende støtte- og samordningsforanstaltninger
  - foranstaltninger til evaluering af arbejdsprogrammets gennemførelse på det finansielle og tekniske plan.
2. Kommissionen underretter på hvert møde udvalget om, hvor langt man er kommet med gennemførelsen af arbejdsprogrammet.

#### Artikel 10

Denne beslutning finder anvendelse på tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN), jf. dog Europa-Parlamentet og Rådets beslutning nr. 2717/95/EF.

#### Artikel 11

Medlemsstaterne skal under overholdelse af fællesskabsbestemmelserne bestræbe sig på at lette gennemførelsen af projekter af fælles interesse.

#### Artikel 12

Denne beslutning berører ikke eventuelle økonomiske forpligtelser for en medlemsstat eller for Fællesskabet.

#### Artikel 13

Rådet kan i hvert enkelt tilfælde godkende deltagelse fra tredjelande, navnlig tredjelande, som er parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, eller som har indgået associeringsaftaler med Fællesskabet; godkendelsen sker efter den fremgangsmåde, der er fastsat i traktatens artikel 228, således at der åbnes mulighed for, at tredjelandene kan bidrage til gennemførelsen af projekter af fælles interesse, og således at telenettens sammenkobling og interoperabilitet fremmes, dog kun for så vidt det ikke medfører en forhøjelse af støtten fra Fællesskabet.

#### Artikel 14

Hvert andet år forelægger Kommissionen en beretning om gennemførelsen af denne beslutning for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

Beretningen vil indeholde en vurdering af de resultater, der er nået med støtte fra Fællesskabet på de forskellige projektområder set i forhold til de overordnede mål.

#### Artikel 15

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget, den ...

For Europa-Parlamentet

Formand

For Rådet

Formand

## BILAG I

## OMRÅDER FOR PROJEKTER AF FÆLLES INTERESSE

De transeuropæiske telenet vil åbne Fællesskabets marked for de nye applikationer og tjenester, som bør blive grundlaget for informationssamfundets udvikling. De har afgørende betydning for udviklingen af Fællesskabets velstand, for skabelsen af nye arbejdspladser og for styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed.

Der er almindelig enighed om, at transeuropæiske telenet bedst kan anskueliggøres ved hjælp af en analysemodel i følgende tre lag:

- Applikationslaget, som giver brugerne tovejsforbindelse med generiske tjenester og det basale netværk med henblik på opfyldelse af erhvervsmæssige, uddannelsesmæssige og sociale behov. For at brugerne i hele Fællesskabet kan få maksimalt udbytte af applikationerne, skal disse kunne fungere sammen (interoperabilitet).
- Laget af generiske tjenester, som udgøres af kompatible generiske tjenester med tilhørende styringselementer. De generiske tjenester supplerer applikationerne og bidrager til, at de kan fungere sammen, ved at sikre, at deres fælles krav opfyldes.
- Laget af basale net, der fysisk set udgør nettene adgangsveje og transportmiddel og indeholder deres koblingselementer, herunder styring og signalering. Disse elementer sikrer sammenkoblingen af de transeuropæiske telenet.

Disse tre lag udgør en sammenhængende struktur, hvor applikationerne hviler på de to nedre lag: generiske tjenester og basale net. Det betyder, at applikationer ikke kan tilbydes, hvis bare et af de to andre lag mangler. Imidlertid bør hvert lag være tilstrækkelig åbent til, at det kan understøtte ethvert element i laget umiddelbart over det. På denne baggrund bør projekter af fælles interesse udpeges ud fra, i hvor høj grad de kan yde praktisk støtte til, at målene med denne beslutning nås.

I de følgende afsnit fastlægges de områder, inden for hvilke der vil blive udpeget projekter af fælles interesse.

### 1. Applikationer

Applikationsprojekter af fælles interesse vil blive udpeget inden for følgende områder:

- *et net for universiteter og forskningscentre*: Der bør oprettes et avanceret transeuropæisk net med multimedieapplikationer, som forbinder universiteter og forskningscentre over hele Europa med åben adgang til deres biblioteker
- *fjernuddannelse og -undervisning*: Alle borgere, skoler, læresteder og virksomheder bør have adgang til avancerede tjenester for fjernuddannelse og -undervisning. Der bør oprettes centre for undervisningssoftware og undervisningstjenester, som små og mellemstore virksomheder, store selskaber, uddannelsessystemer og offentlige forvaltninger bør kunne etablere forbindelse til over hele Fællesskabet. Nye metoder til faglig uddannelse for informationssamfundet bør udvikles og fremmes
- *telematik for sundhedsvæsenet*: Transeuropæiske net og applikationer bør udbygges på grundlag af fælles standarder i Fællesskabet; disse net og applikationer skal forbinde alle parter i sundhedssystemet med hinanden, ikke mindst alment praktiserende læger, hospitaler, lægehuse og andre centre under det offentlige sundhedsvæsen
- *transporttelematik*: Alle muligheder i de transeuropæiske telenet bør udnyttes til at levere brugerorienterede tjenester inden for områderne logistisk støtte til transporterhvervene og udvikling af værdiforøgende tjenester såsom informationstjenester, integrerede betalings- og reservationstjenester, rejseplanlægning og ruteanvisning samt fragt- og flådestyring. Herudover bør transporttelematik tjenester i byområder være omfattet under hensyntagen til standardiserings- og interoperabilitetskrav. Ved udnyttelsen af disse tjenester, der er baseret på avancerede faste og mobile telekommunikations-



net, bør der, når det er muligt, tilvejebringes den nødvendige komplementaritet med og interoperabilitet i de transeuropæiske transportnet

- *telematik for miljøet*: Transeuropæiske telenet kan yde et vigtigt bidrag til overvågningen og forvaltningen af miljøet, herunder håndtering af katastrofesituationer
- *distancearbejde*: Udvikling af distancearbejde (i hjem og satellitkontorer) på grundlag af avancerede kommunikationssystemer vil bidrage til, at der opstår nye former for fleksibilitet på arbejdsstedet og i arbejdets tilrettelæggelse. Gennem decentralisering af erhvervsaktiviteter kan distancearbejdet også bidrage til at mindske de miljømæssige følger af den daglige pendling til befolkningscentrene. Der bør rettes særlig opmærksomhed mod evalueringen af de sociale følgevirkninger af disse applikationer
- *telematiktjenester for små og mellemstore virksomheder*: Der sigtes mod projekter af fælles interesse, som understøtter europæiske små og mellemstore virksomheders brug af applikationer og tjenester i de transeuropæiske telenet, som giver forbindelse til myndigheder, brancheforeninger, forbrugere, kunder og leverandører, og som også omfatter informationstjenester og elektronisk handel. Der bør gøres en indsats for at sprede oplysning om telematikbaserede løsninger blandt Fællesskabets små og mellemstore virksomheder
- *elektronisk tilbudsgivning*: Der bør etableres et transeuropæisk net for elektronisk tilbudsgivning, så der kan indføres elektroniske procedurer for offentlige indkøb mellem offentlige administrationer og leverandører i Fællesskabet
- *byinformationsmotorveje*: Oprettelsen af net og tjenester bør fremmes, således at husholdninger, virksomheder, sociale institutioner og administrationer forbindes indbyrdes og får online adgang til multimedietjenester for information, uddannelse, kultur, underholdning og turisme på lokalt, regionalt, nationalt og fællesskabsplan. Etablering af forbindelser mellem by- og regionalnet bør fremmes
- *bibliotekstjenester*: Der bør udbygges avancerede transeuropæiske netforbundne bibliotekstjenester, der omfatter alle typer af biblioteker (nationalbiblioteker, universitets-/forskningsbiblioteker, kommunebiblioteker osv.), så der åbnes effektiv adgang til både de reserver af organiseret viden og det væld af kulturrigdomme, som opbevares af biblioteker over hele Fællesskabet, til støtte for det økonomiske, sociale, uddannelsesmæssige og kulturelle liv i Fællesskabet
- *telematiktjenester for arbejdsmarkedet*: Der bør udvikles netforbundne tjenester, som f. eks. databaser med jobinformation, for at understøtte det omskiftelige arbejdsmarked i Fællesskabet og hjælpe med til at bekæmpe arbejdsløsheden
- *kulturel og sproglig mangfoldighed*: Der bør tages initiativer til at fremme bevaringen af og adgangen til Europas kulturarv samt kreativiteten og til at demonstrere informationsinfrastrukturens muligheder for at støtte udviklingen af lokalt indhold på lokale sprog og udbredelse heraf
- *enkeltpersoners adgang til tjenesterne*: Der bør etableres applikationer, der viser, hvordan enkeltpersoner kan få adgang til tjenester af kollektiv interesse. Som eksempler kunne nævnes kiosker og adgangspunkter på offentlige steder samt brug af smart cards og elektroniske tegnebøger. For at tilgodese handicappede bør der tages særlige krav i betragtning tidligt under planlægningen af projekterne samt med hensyn til adgang til tjenesterne.

## 2. Generiske tjenester

Projekter af fælles interesse, der vedrører net for generiske tjenester, vil blive udpeget inden for følgende områder:

- *implementering af operationelle transeuropæiske generiske tjenester*: Disse tjenester bør især omfatte elektronisk post, filoverførselssystemer, online adgang til elektroniske databaser samt videotjenester. Da der er et presserende behov for sådanne transeuropæiske generiske tjenester, kommer de til at bygge på eksisterende net eller net under udvikling, faste eller mobile, og brugertilslutninger. De bør desuden omfatte serviceelementer på fællesskabsplan, herunder databeskyttelse, informationsikkerhed, transeuropæiske »kiosksystemer«, netvejvisersystemer, osv.
- *gradvis udbygning af generiske tjenester til et multimediemiljø*. Disse tjenester giver slutbrugerne adgang til multimedietjenester; de kunne f. eks. omfatte — men bør ikke begrænses til — multimediepost, højhastighedstjenester for filoverførsel og videotjenester, herunder bestillingsvideo (video-on demand). Der bør tilskyndes til både erhvervmæssig og privat brug af nye tjenesteelementer, som f. eks. automatisk oversættelse, talegenkendelse og grafiske brugergrænseflader

- *indførelse af producentneutrale digitale signaturer som grundlag for tilrådgivningsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen*: Generiske tjenester forudsætter en lang række indbyrdes supplerende og konkurrerende tjenesteleverandører. Tilrådgivningsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen bliver af allerstørste betydning og forudsætter, at elektroniske navne (digitale signaturer) er almindeligt udbredt og teknisk understøttet.

### 3. Basale net

Projekter af fælles interesse, der vedrører basale net, vil blive udpeget inden for følgende områder:

- *Euro-ISDN (tjenesteintegrerede digitalnet)*: ISDN er i dag forretningsmæssigt og teknisk en realitet på transeuropæisk plan og er derfor det mest hensigtsmæssige og effektive digitale koblede bærernet, der er i stand til at formidle nye tjenester og applikationer. Det udviklingsstadium, det har nået, gør det til en chance for Europa, hvis marked og geografiske udstrækning vil finde deres berettigelse ved implementeringen af disse nye tjenester og applikationer i europæisk skala. Det bør dog ikke glemmes, at ISDN kun er et første skridt, og at det efterhånden blot bliver et net, der giver brugerne adgang til bredbåndsbærernet
- *kommerciel indførelse af styret ATM (Asynchronous Transfer Mode) og andre IBC-net*: Dette område må anses for at være af allerstørste fælleseuropæiske interesse
- *interoperabilitet mellem eksisterende kommunikationsnet og IBC-net*: Eksisterende net (til fastnettjenester, mobiltjenester og satellitbaserede tjenester) bør forbindes og samdrives både indbyrdes og med ATM-baserede højhastighedsnet med det formål at tilvejebringe de økonomisk mest hensigtsmæssige løsninger på de forskellige situationer, der vil fremstå under etableringen af informations-samfundet. Dette spørgsmål er centralt for udviklingen af IBC-nettet, og det er særlig relevant for små og mellemstore virksomheder samt for liberale erhverv og for private brugere.

### 4. Supplerende støtte- og samordningsforanstaltninger

Foruden at yde støtte til projekter af fælles interesse bør Fællesskabet iværksætte en række foranstaltninger, der sigter mod at tilrettelægge de fornødne rammer. Disse foranstaltninger vil bidrage til konsensusudviklingen og samordningen af nationale og regionale aktiviteter, der sigter mod at stimulere og fremme nye applikationer og tjenester i overensstemmelse med gennemførelsen af programmer på andre områder samt til udviklingen af bredbåndsbærernet. De vil bl. a. indebære høring af de europæiske organisationer for standardisering og strategisk planlægning og samordning med de foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabets forskellige finansieringsinstrumenter. Foranstaltningerne omfatter:

- udvikling af målspecifikationer og overgang hen imod disse mål. Specifikationerne vil hjælpe sektorens aktører med at træffe fornuftige økonomiske investeringsbeslutninger
- definition af midler til at få adgang til IBC-net på de tre specificerede lag
- etablering af fælles specifikationer på grundlag af europæiske standarder og verdensstandarder
- fremme af samarbejdet mellem aktørerne i sektoren, herunder navnlig nye og fragmenterede operatører, som f. eks. kabel-tv-net, samt samarbejdet med brugere
- samordning af aktiviteter under denne beslutning med relevante fællesskabsprogrammer og nationale programmer.

*BILAG II***KRITERIER FOR UDPEGNING AF PROJEKTER AF FÆLLES INTERESSE**

Projekter af fælles interesse udpeges blandt de projektforslag, der indsendes af interesserede aktører i sektoren som reaktion på en forslagsindkaldelse som nævnt i artikel 7. De udvælges på grundlag af en vurdering af, hvorvidt de er i overensstemmelse med de i artikel 2 og 3 anførte mål og prioriteter.

Desuden skal der tages hensyn til de økonomiske og finansielle kriterier, der er fastlagt i forordning (EF) nr. 2236/95. Det drejer sig om følgende kriterier, som efter denne forordnings regler vil blive benyttet til at afgøre, om der skal bevilges økonomisk støtte til et bestemt projekt:

- projektets potentielle økonomiske levedygtighed, som der bør være sikkerhed for
  - projektets modenhed
  - fællesskabsdeltagelsens stimulerende virkning på offentlig og privat finansiering
  - finansieringspakkens soliditet
  - direkte eller indirekte socioøkonomiske virkninger, navnlig virkninger for beskæftigelsen
  - konsekvenser for miljøet
  - især for grænseoverskridende projekters vedkommende skal der også tages hensyn til den tidsmæssige samordning af de enkelte projektdele.
-

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Den 8. juni 1995 forelagde Kommissionen som led i en meddelelse om en metodologi for implementering af informationssamfundets applikationer et forslag til Europa-Parlamentet, og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet.

Forslaget bygger på EF-traktatens artikel 129 D, stk. 1.

2. Europa-Parlamentet afgav udtalelse under førstebehandlingen den 1. februar 1996.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget afgav deres udtalelse hhv. den 22. november 1995 og den 18. januar 1996.

På baggrund af disse udtalelser forelagde Kommissionen et ændret forslag den 20. marts 1996.

3. Rådet fastlagde sin fælles holdning den 21. marts 1996 i henhold til traktatens artikel 189 B.

### II. FORMÅL

Formålet med forslaget er at opstille retningslinjer omfattende mål og prioriteter samt hovedlinjerne i de aktioner, der påtænkes gennemført for telenet, samt at fastlægge projekter af fælles interesse på området.

### III. GENNEMGANG AF DEN FÆLLES HOLDNING

#### 1. generelle bemærkninger

Rådets fælles holdning indeholder kun få ændringer til Kommissionens forslag. Rådet tilslutter sig således generelt den strategi, som Kommissionen har foreslået. Det finder navnlig, at initiativet til konkrete projekter, i betragtning af sektorens særlige karakter, der er kendetegnet ved hurtige teknologiske ændringer og stadig større liberalisering, skal udgå fra den private sektor og være i overensstemmelse med brugernes behov.

Med hensyn til Europa-Parlamentets ændringsforslag har Rådet i en lang række tilfælde tilsluttet sig Kommissionens holdning, som den kommer til udtryk i dennes ændrede forslag.

I de tilfælde, hvor Rådet har set sig foranlediget til at foretage ændringer i Kommissionens forslag, samt i dennes holdning til Europa-Parlamentets ændringsforslag, er dette hovedsagelig sket ud fra følgende hensyn:

- at sikre, at teksten er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-traktatens afsnit XII
- at præcisere forbindelserne og sikre sammenhængen med andre relevante EF-bestemmelser, især Europa-Parlamentet og Rådets beslutning nr. 2717/95/EF af 9. november 1995 om retningslinjer for udvikling af EURO-ISDN (tjenesteintegreret digitalnet) som et transeuropæisk net.

#### 2. Særlige bemærkninger

*(Medmindre andet er angivet, går henvisningerne på den fælles holdning for så vidt angår betragtningerne og artiklerne i beslutningen, og på den nummerering, som Kommissionen har anvendt i sit ændrede forslag, for så vidt angår Europa-Parlamentets ændringsforslag)*

- i) Rådet har i Kommissionens forslag ønsket at indsætte den nye betragtning 21, hvori der gøres opmærksom på, at projekter af fælles interesse, som vedrører en medlemsstats område, skal godkendes af vedkommende medlemsstat i henhold til traktatens artikel 129 D.
- ii) Rådet har i adskillige tilfælde fulgt Kommissionens holdning med hensyn til Europa-Parlamentets ændringsforslag, idet det:
- i sin fælles holdning har medtaget følgende ændringsforslag, undertiden med visse mindre redaktionelle ændringer:  
nr. 1, 2 (første del), 3, 4, 6 (med hensyn til princippet), 7 (første del), 10, 11 (første del), 15, 16 (første del), 20 (med hensyn til princippet) og 31 (første del).  
Det bemærkes, at princippet i ændringsforslag nr. 20 er overtaget i form af en ny artikel 10.
  - ikke har medtaget følgende ændringsforslag:  
nr. 2 (anden del), 5, 7 (anden del), 9, 12, 13, 14, 16 (anden del), 17, 18, 19, 21, 27 (anden del), 29, 30, 31 (anden del), 32, 33 og 35 (første del).  
Det skal med hensyn til ændringsforslag 17 bemærkes, at Rådet, ligesom Kommissionen, har ønsket, ved at indsætte en ny betragtning 20, at erindre om, at det lægger stor vægt på den »modus vivendi«, som de tre institutioner har indgået på området.
- iii) Derimod har Rådet ikke kunnet følge Kommissionen med hensyn til følgende af Europa-Parlamentets ændringsforslag:

*Ændringsforslag nr. 8 (betragtning 19 i Kommissionens forslag)*

Rådet har ikke kunnet tage dette ændringsforslag til følge, da det af hensyn til god lovgivningspraksis har udeladt den pågældende betragtning i sin fælles holdning. Rådet mener således, at præamblen i en retsakt udelukkende bør give en begrundelse for den dispositive del.

*Ændringsforslag nr. 11 (anden del) (Artikel 2)*

Med hensyn til anden del af dette ændringsforslag mener Rådet, at affattelsen af første led i artikel 2 i Kommissionens oprindelige forslag var både bredere og mere præcis. Det har derfor foretrukket at bibeholde denne tekst i sin fælles holdning, idet det har tilføjet »kulturelle« behov.

*Ændringsforslag nr. 22 (bilag I, indledningen)*

Rådet finder, at henvisningen til basistjenesternes producentneutrale karakter ikke er relevant i en sådan beslutning om retningslinjer.

*Ændringsforslag nr. 23 (bilag I, afsnit 1)*

Rådet mener, at der i tilstrækkelig grad er taget hensyn til lokale sprog i beslutningen, såvel i den dispositive del, især artikel 2 og 3 som i bilag I, afsnit 1, i forbindelse med flere forskellige applikationsområder, navnlig »kulturel og sproglig mangfoldighed«

*Ændringsforslag nr. 24 (bilag I, afsnit 1)*

Rådet mener, at formålet med applikationsområdet »fjernuddannelse og -undervisning« er at fremme transeuropæiske telenet, idet fastlæggelsen af Fællesskabets politik på uddannelsesområdet hører ind under andre bestemmelser i traktaten og andre EF-instrumenter.

*Ændringsforslag nr. 25 (bilag I, afsnit 1)*

Med hensyn til applikationsområdet »transporttelematik« er der i Rådets fælles holdning valgt en anden formulering end den, der findes i Kommissionens forslag og i ændringsforslaget, ud fra ønsket om at undgå enhver risiko for overlapning med retningslinjerne for transeuropæiske transportnet.

*Ændringsforslag nr. 26 (bilag I, afsnit 1)*

Rådet har medtaget sidste punktum i dette ændringsforslag i sin fælles holdning, idet det finder, at det er en passende understregning af en dimension, der bør tages

skyldigt hensyn til i forbindelse med applikationsområdet »distancearbejde«. Det har dog ment, at de øvrige ændringer, der foreslås i dette ændringsforslag, er alt for restriktive.

*Ændringsforslag nr. 27 (bilag I, afsnit 1)*

Rådet har ikke medtaget de af Europa-Parlamentet foreslåede ændringer, som Kommissionen til dels har accepteret i sit ændringsforslag, men har bibeholdt formuleringen i Kommissionens oprindelige forslag, som det finder dækker de forskellige aspekter af spørgsmålet både præcist og fyldestgørende.

*Ændringsforslag nr. 28 (bilag I, afsnit 1)*

Rådet har ikke medtaget selve dette ændringsforslag, men det har taget hensyn hertil, idet det har tilføjet en henvisning til »kreativiteten« og til »udbredelse« af lokalt indhold på lokale sprog.

*Ændringsforslag nr. 34 (bilag I, afsnit 4)*

Rådet finder, at henvisningen til de tre specificerede lag, der fandtes i Kommissionens forslag, har en præcisering, som det er hensigtsmæssigt at bibeholde.

*Ændringsforslag nr. 35 (anden del) (bilag II)*

Med hensyn til anden del af dette ændringsforslag er henvisningen til projekternes tværnationale karakter udeladt i den fælles holdning. Rådet mener, at de forskellige affattelser, såvel Kommissionens som Europa-Parlamentets, tilføjer et bindende element, der er unødvendigt, eftersom der i flere af beslutningens bestemmelser, især artikel 2 og 3 og bilag I allerede er taget passende hensyn til denne dimension.

---

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 21/96

fastlagt af Rådet den 28. marts 1996

med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv 96/..../EF af ... om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne

(96/C 134/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet har gradvis etableret en fælles politik for lufttransport med henblik på gennemførelse af det indre marked i overensstemmelse med traktatens artikel 7 A for derigennem at fremme en bæredygtig økonomisk og social udvikling;
- (2) traktatens artikel 59 har som målsætning at afskaffe restriktioner, der hindrer fri udveksling af tjenesteydelser inden for Fællesskabet, og i henhold til traktatens artikel 61 skal denne målsætning forfølges inden for rammerne af den fælles transportpolitik;
- (3) ved Rådets forordninger (EØF) nr. 2407/92 <sup>(4)</sup>, (EØF) 2408/92 <sup>(5)</sup> og (EØF) 2409/92 <sup>(6)</sup> er målsætningen gennemført for så vidt angår lufttransport som sådan;
- (4) ground handling-ydelser er en nødvendig forudsætning for gennemførelse af lufttransport og bidrager på afgørende måde til en effektiv udnyttelse af lufttransportens infrastrukturer;

- (5) åbning af adgang til ground handling-markedet er en foranstaltning, der skal bidrage til at mindske luftfartsselskabernes driftsomkostninger og forbedre kvaliteten af den service, der ydes brugerne;
- (6) på baggrund af nærhedsprincippet er det nødvendigt, at adgangen til ground handling-markedet gennemføres på fællesskabsplan, idet medlemsstaterne dog skal have mulighed for at tage hensyn til sektorens særlige karakter;
- (7) Kommissionen har i sin meddelelse af 1. juni 1994 »Vejen frem for den civile luftfart i Europa« givet udtryk for sin vilje til inden udgangen af 1994 at tage initiativ til at gennemføre adgangen til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne; Rådet har i sin resolution af 24. oktober 1994 om situationen inden for den civile luftfart i Europa <sup>(7)</sup> bekræftet, at det er nødvendigt at tage hensyn til de særlige forhold i lufthavnene ved gennemførelsen af denne åbning;
- (8) i sin beslutning af 14. februar 1995 om den civile luftfart i Europa <sup>(8)</sup> bekræftede Europa-Parlamentet på ny, at det agter at tage hensyn til de virkninger, som adgang til ground handling-markedet har på arbejds- og sikkerhedsforholdene i Fællesskabets lufthavne;
- (9) fri adgang til ground handling-markedet hindrer ikke Fællesskabets lufthavne i at fungere hensigtsmæssigt;
- (10) den frie adgang til ground handling-markedet bør gennemføres gradvis og på en måde, der er tilpasset sektorens krav;
- (11) for visse tjenesteydelseskategorier kan markedsadgangen og udøvelsen af egen-handling skabe problemer med hensyn til sikkerhed, kapacitet og disponibel plads; det er derfor nødvendigt at kunne begrænse antallet af leverandører, der har tilladelse til at levere disse typer tjenesteydelser; det bør af samme grund være muligt at begrænse udøvelsen af

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 142 af 8. 6. 1995, s. 7.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 301 af 13. 11. 1995, s. 28.<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 16. 11. 1995 (EFT nr. C 323 af 4. 12. 1995, s. 94), Rådets fælles holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende) og Europa-Parlamentets afgørelse af ... (endnu ikke offentliggjort i Tidende).<sup>(4)</sup> EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 8. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 15.<sup>(7)</sup> EFT nr. C 309 af 5. 11. 1994, s. 2.<sup>(8)</sup> EFT nr. C 56 af 6. 3. 1995, s. 28.

- egen-handling, og kriterierne for begrænsningen bør i så fald være relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende;
- (12) hvis antallet af leverandører begrænses, er det af hensyn til en reel konkurrence nødvendigt, at mindst én af disse leverandører på længere sigt er uafhængig både af forvaltningsorganet og af det dominerende luftfartsselskab;
- (13) for at lufthavnene kan fungere hensigtsmæssigt, skal de kunne forbeholde sig administrationen af visse infrastrukturer, som det af tekniske, rentabilitetsmæssige eller miljømæssige grunde er vanskeligt at opdele eller at have flere af; centraliseret administration må dog ikke hindre leverandører af tjenesteydelser eller brugere, som udfører egen-handling, i at anvende disse infrastrukturer;
- (14) i nogle tilfælde kan problemerne være så alvorlige, at de kan berettiggte visse begrænsninger af markedsadgangen eller af udøvelsen af egen-handling, forudsat at disse begrænsninger er relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende;
- (15) sådanne undtagelser bør have til formål at sætte lufthavnsmyndighederne i stand til at afhjælpe problemerne eller i det mindste at mindske dem; undtagelserne bør godkendes af Kommissionen, der bistås af et rådgivende udvalg, og de bør kun tillades for et nærmere fastsat tidsrum;
- (16) begrænses antallet af leverandører, er det af hensyn til en reel og loyal konkurrence nødvendigt, at de udvælges ved hjælp af en relevant, objektiv, gennemsigtig og ikke-diskriminerende procedure; brugere bør konsulteres i forbindelse med denne udvælgelse, da det først og fremmest er dem, der berøres af kvaliteten og prisen på de tjenesteydelser, de skal anvende;
- (17) det er derfor vigtigt, at brugerne repræsenteres og konsulteres i forbindelse med udvælgelsen af de tilladte leverandører, hvilket bør ske ved nedsættelse af et udvalg bestående af brugerrepræsentanter;
- (18) under visse omstændigheder og på særlige betingelser er det i forbindelse med udvælgelsen af leverandører i en lufthavn muligt at udvide forpligtelsen til offentlig tjeneste til også at omfatte andre lufthavne i samme geografiske område i den pågældende medlemsstat;
- (19) lufthavnens forvaltningsorgan kan også levere ground handling-ydelser, og det kan via sine beslutninger udøve en betydelig indflydelse på konkurrencen mellem leverandørerne; med henblik på fortsat loyal konkurrence er det derfor af afgørende betydning, at det pålægges lufthavnene at foretage en regnskabsmæssig sondring mellem på den ene side forvaltningen og styringen af infrastrukturerne og på den anden side leveringen af ground handling-ydelser;
- (20) en lufthavn kan ikke yde støtte til sin ground handling-aktivitet med indtægter, den har i kraft af sin genskab af lufthavnsmyndighed;
- (21) de samme krav om gennemsigtighed bør gælde for alle leverandører, som ønsker at levere ground handling-ydelser til tredjemand;
- (22) for at lufthavnene kan sikre forvaltningen af infrastrukturerne og varetage sikkerheden på lufthavnsområdet samt sikre beskyttelsen af miljøet og overholdelsen af gældende sociallovgivning, bør medlemsstaterne kunne forlange, at en leverandør af ground handling-ydelser skal have en godkendelse for at kunne udøve denne aktivitet; kriterierne for opnåelse af en sådan godkendelse skal være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende;
- (23) af samme grund bør medlemsstaterne bevare retten til at udstede og håndhæve de regler, der er nødvendige, for at lufthavnsinfrastrukturerne kan fungere hensigtsmæssigt; disse regler skal stå i relation til det ønskede mål og må ikke medføre, at markedsadgangen eller udøvelsen af egen-handling reelt reduceres til et lavere niveau end det, der er fastsat i dette direktiv; de skal være i overensstemmelse med principperne om objektivitet, gennemsigtighed og ikke-diskriminering;
- (24) medlemsstaterne bør fortsat have beføjelse til at sikre et passende socialt beskyttelsesniveau for de ansatte i de virksomheder, der leverer ground handling-ydelser;
- (25) der bør sikres leverandører, der har tilladelse til at levere ground handling-ydelser, og brugere, der har tilladelse til at anvende egen-handling, adgang til lufthavnens anlæg, i det omfang det er nødvendigt, for at de kan udøve deres rettigheder, og for at der kan sikres reel og loyal konkurrence; der bør dog kunne kræves betaling for denne adgang;
- (26) det er rimeligt, at de i dette direktiv fastsatte rettigheder kun gælder for leverandører af tjenes-



teydelser og brugere fra tredjelande, hvis der er tale om fuld gensidighed; foreligger der ikke gensidighed, bør medlemsstaten kunne suspendere rettighederne for disse leverandører og brugere;

(27) en ordning vedrørende udvidet samarbejde om anvendelsen af Gibraltar lufthavn blev vedtaget i London den 2. december 1987 af Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige i form af en fælles erklæring fra de to landes udenrigsministre; denne ordning er endnu ikke iværksat;

(28) dette direktiv berører ikke anvendelsen af traktatens bestemmelser, og Kommissionen overvåger fortsat, at disse bestemmelser overholdes, idet den om nødvendigt udøver alle de beføjelser, som traktatens artikel 90 giver den —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

##### Anvendelsesområde

1. Dette direktiv finder efter følgende retningslinjer anvendelse på alle lufthavne, der er beliggende i en medlemsstat, er underkastet traktatens bestemmelser og er åbne for erhvervsmæssig trafik:

- a) Bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, vedrørende andre former for ground handling-ydelser end dem, der er omhandlet i artikel 7, stk. 2, finder fra den 1. januar 1998 anvendelse på alle lufthavne uanset trafikmængden.
- b) Bestemmelserne vedrørende de former for ground handling-ydelser der er omhandlet i artikel 7, stk. 2, gælder fra den 1. januar 1998 for lufthavne med en årlig trafik på mindst 1 mio. passagerbevægelser eller 25 000 tons fragt.
- c) Bestemmelserne vedrørende de former for ground handling-ydelser, der er omhandlet i artikel 6, gælder fra den 1. januar 1999 for lufthavne:
  - med en årlig trafik på mindst 3 mio. passagerbevægelser eller 75 000 tons fragt, eller
  - med en registreret trafik på mindst 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt i den seks månedersperiode, der går forud for den 1. april eller den 1. oktober i det foregående år.

2. Med forbehold af stk. 1 gælder dette direktiv fra den 1. januar 2001 for alle lufthavne, der er beliggende på en

medlemsstats område, er underkastet traktatens bestemmelser, er åbne for erhvervsmæssig trafik og har en årlig trafik på mindst 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt.

3. Når en lufthavn når op på en af de tærskler for fragtrafik, der er omhandlet i denne artikel, uden dog at nå op på den tilsvarende tærskel for passagertrafik, gælder dette direktiv ikke for de former for ground handling-ydelser, der udelukkende vedrører passagertrafik.

4. Kommissionen offentliggør til orientering i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* en liste over de i denne artikel omhandlede lufthavne. Listen offentliggøres første gang senest tre måneder efter dette direktivs ikrafttræden og derefter en gang om året.

Medlemsstaterne meddeler inden den 1. juli hvert år Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige for at opstille denne liste.

5. Anvendelsen af dette direktiv på Gibraltar lufthavn foregriber ikke henholdsvis Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til den bestående uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, lufthavnen er beliggende på.

6. Anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv på Gibraltar lufthavn suspenderes, indtil den ordning, der er fastlagt i den fælles erklæring af 2. december 1987 fra Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges udenrigsministre, er iværksat. Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges regeringer underretter Rådet om datoen for denne iværksættelse.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »lufthavn«: et område, der er specielt indrettet til landing, start og manøvrering af luftfartøjer, herunder også eventuelle anlæg, der er tilknyttet af hensyn til trafikken og servicering af luftfartøjer, samt nødvendige anlæg til betjening af den erhvervsmæssige lufttrafik
- b) »lufthavnssystem«: to eller flere lufthavne, der udgør en enhed, som trafikmæssigt dækker samme by eller bygruppe, jf. bilag II til Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet

- c) »forvaltningsorgan«: organ, som, eventuelt i tilknytning til andre aktiviteter, i henhold til nationale love eller bestemmelser har fået til opgave at administrere og forvalte lufthavnens infrastrukturer og at koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, der opererer i lufthavnen eller det pågældende lufthavnssystem
- d) »bruger af en lufthavn«: enhver fysisk eller juridisk person, der ad luftvejen transporterer passagerer, post og/eller fragt fra eller til den pågældende lufthavn
- e) »ground handling-ydelser«: de tjenesteydelser i en lufthavn til en bruger, som er beskrevet i bilaget
- f) »egen-handling«: det forhold, at en bruger selv udfører en eller flere former for ground handling-ydelser og ikke indgår nogen form for kontrakt med tredjemand om levering af sådanne tjenesteydelser. I denne definition anses brugere ikke indbyrdes som tredjemand:
- hvis den ene har en majoritetsbesiddelse i den anden, eller
  - hvis samme organ har majoritetsbesiddelsen i dem begge
- g) »leverandør af ground handling-ydelser«: enhver fysisk eller juridisk person, der leverer en eller flere former for ground handling-ydelser til tredjemand.

#### Artikel 3

##### Forvaltningsorgan

1. Varetages forvaltningen og driften af en lufthavn eller af et lufthavnssystem ikke af et enkelt organ, men af flere forskellige organer, betragtes hver af disse som en del af forvaltningsorganet, for så vidt angår anvendelsen af dette direktiv.
2. Oprettes der kun et enkelt forvaltningsorgan for flere lufthavne eller lufthavnssystemer, betragtes de enkelte lufthavne eller lufthavnssystemer på samme måde enkeltvis, for så vidt angår anvendelsen af dette direktiv.
3. Hvis lufthavnens forvaltningsorganer er underlagt eller kontrolleres af en offentlig national myndighed, skal denne myndighed inden for rammerne af sine lovbestemte forpligtelser overvåge gennemførelsen af dette direktiv.

#### Artikel 4

##### Adskillelse af aktiviteter

1. En lufthavns forvaltningsorgan samt brugere eller leverandører, der leverer ground handling-ydelser, skal

foretage en streng, regnskabsmæssig adskillelse efter gældende forretningspraksis af de aktiviteter, der er forbundet med levering af disse tjenesteydelser, og deres øvrige aktiviteter.

2. En uafhængig inspektør udpeget af medlemsstaten skal kontrollere den regnskabsmæssige adskillelse.

Inspektøren skal også kontrollere, at der ikke overføres finansielle midler mellem forvaltningsorganets aktiviteter som lufthavnsmyndighed og dets ground handling-aktiviteter.

#### Artikel 5

##### Brugerudvalg

Senest tolv måneder efter dette direktivs ikrafttræden træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til nedsættelse for hver af de omhandlede lufthavne af et brugerudvalg bestående af brugerrepræsentanter eller repræsentative brugerorganisationer; enhver bruger har ret til at være medlem af udvalget eller være repræsenteret af en organisation, som vedkommende vælger at overdrage denne opgave til.

#### Artikel 6

##### Levering af ground handling ydelser til tredjemand

1. Medlemsstaterne træffer efter retningslinjerne i artikel 1 de nødvendige foranstaltninger for at sikre leverandører af ground handling-ydelser fri adgang til markedet for levering af ground handling-ydelser til tredjemand.

Medlemsstaterne kan kræve, at leverandører af ground handling-ydelser er etableret i Fællesskabet.

2. Medlemsstaterne kan begrænse antallet af leverandører, som har tilladelse til at levere følgende kategorier ground handling-ydelser:

- bagagehåndtering
- forpladshandling
- brændstof- og oliepåfyldning
- fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit.

Antallet kan dog ikke begrænses til mindre end to for hver kategori.

3. Endvidere må fra den 1. januar 2001 mindst én af disse leverandører ikke direkte eller indirekte kontrolleres:

- af lufthavnens forvaltningsorgan, eller

- af en bruger, som i året forud for udvælgelsen af disse leverandører har transporteret mere end 25 % af de passagerer eller den fragt, der er registreret i lufthavnen, eller
- af et organ, der direkte eller indirekte kontrollerer eller kontrolleres af forvaltningsorganet eller af en sådan bruger.

En medlemsstat kan imidlertid senest den 1. juli 2000 anmode om, at forpligtelsen efter dette stykke udskydes indtil den 31. december 2002.

Kommissionen behandler en sådan anmodning med bistand af det udvalg; der er omhandlet i artikel 10, og den kan under hensyn til udviklingen i sektoren og navnlig situationen i lufthavne, der er sammenlignelige i henseende til trafikmængde og -mønstre, beslutte at efterkomme denne anmodning.

4. Begrænser medlemsstaterne antallet af tilladte leverandører i medfør af stk. 2, må de ikke derved hindre en bruger af en lufthavn, uanset hvilken del af lufthavnen vedkommende har fået tildelt, i for hver enkelt kategori ground handling-ydelser, der er underlagt begrænsninger, reelt at kunne vælge mellem mindst to leverandører af ground handling-ydelser på de i stk. 2 og 3 omhandlede betingelser.

#### Artikel 7

##### Egen-handling

1. Medlemsstaterne træffer efter artikel 1 de nødvendige foranstaltninger for at sikre fri udøvelse af egen-handling.
2. For følgende kategorier ground handling-ydelser:
  - bagagehåndtering
  - forpladshandling
  - brændstof- og oliepåfyldning
  - fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit

kan medlemsstaterne dog begrænse udøvelsen af egen-handling, men ikke til mindre end to brugere, på betingelse af, at de udvælges på grundlag af relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier.

#### Artikel 8

##### Centraliserede infrastrukturer

1. Uanset artikel 6 og 7 kan medlemsstaterne overlade lufthavnens forvaltningsorgan eller et andet organ forvaltningen af de centraliserede infrastrukturer, der bruges ved

levering af ground handling-ydelser, og hvis kompleksitet, omkostninger eller miljøpåvirkning ikke giver mulighed for, at de opdeles eller for, at der findes flere af dem, f. eks. bagagesortering, afisning, vandrensningsanlæg og brændstoffdistribution. De kan forlange, at leverandører af ground handling-ydelser og brugere, der udfører egen-handling, anvender disse infrastrukturer.

2. Medlemsstaterne påser, at forvaltningen af disse infrastrukturer er gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende, og især at den ikke hindrer leverandører af ground handling-ydelser og brugere, der udfører egen-handling, i at få adgang til dem inden for de grænser, der er fastsat i dette direktiv.

#### Artikel 9

##### Undtagelser

1. Når specifikke plads- og kapacitetshensyn i en lufthavn, navnlig på grund af pladsmangel og arealets udnyttelsesgrad, umuliggør åbning af markedet og/eller udøvelse af egen-handling i det omfang, der er fastsat i dette direktiv, kan den pågældende medlemsstat beslutte:

- a) at begrænse antallet af leverandører for alle andre kategorier ground handling-ydelser end dem, der er nævnt i artikel 6, stk. 2; i så fald finder artikel 6, stk. 2 og 3, anvendelse
- b) kun at lade en enkelt leverandør levere de i artikel 6, stk. 2, nævnte kategorier ground handling-ydelser
- c) kun at lade et begrænset antal brugere udøve egen-handling for alle andre kategorier end dem, der er nævnt i artikel 7, stk. 2, på betingelse af, at brugerne udvælges på grundlag af relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier
- d) at forbyde udøvelse af egen-handling for de former for ground handling-ydelser, der er nævnt i artikel 7, stk. 2, eller at begrænse udøvelsen til en enkelt bruger.

2. Enhver afgørelse om undtagelser, som træffes i henhold til stk. 1, skal:

- a) præcisere, hvilken eller hvilke kategorier ground handling-ydelser undtagelsen gælder for, og de særlige plads- og kapacitetsproblemer, der ligger til grund herfor
- b) være ledsaget af en plan med relevante foranstaltninger, som tager sigte på at afhjælpe disse problemer.

Desuden gælder følgende:

- i) en undtagelse må ikke uretmæssigt gribe ind i direktivets mål
- ii) en undtagelse må ikke forårsage konkurrenceforvridning mellem leverandører af ground handling-ydelser og/eller brugere, der udfører egen-handling
- iii) en undtagelse skal begrænses til det strengt nødvendige.

3. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om enhver undtagelse, som de træffer afgørelse om i henhold til stk. 1, samt begrundelsen herfor mindst tre måneder før dens ikrafttræden.

Kommissionen offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* et resumé af de beslutninger, den har fået meddelelse om, og opfordrer de berørte parter til at reagere herpå.

4. Kommissionen foretager en grundig undersøgelse af medlemsstatens afgørelse om en undtagelse. På baggrund af en indgående analyse af forholdene og en undersøgelse af de relevante foranstaltninger, som medlemsstaten har foreslået, efterprøver Kommissionen, om de nævnte problemer eksisterer, og om det ikke er muligt at åbne markedet og/eller give adgang til egen-handling i det omfang, dette direktiv foreskriver.

5. Kommissionen kan efter denne undersøgelse og efter høring af den pågældende medlemsstat godkende medlemsstatens afgørelse eller modsætte sig den, hvis den finder, at det ikke er dokumenteret, at de anførte problemer eksisterer, eller at de ikke er så alvorlige, at de berettiger en undtagelse. Efter høring af den pågældende medlemsstat kan Kommissionen ligeledes kræve, at medlemsstaten ændrer omfanget af undtagelsen, eller at den begrænser den til kun at gælde for de dele af en lufthavn eller et lufthavnssystem, hvor de anførte problemer er konstateret.

Senest tre måneder efter at have modtaget meddelelsen fra medlemsstaten træffer Kommissionen en afgørelse, som offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

6. Undtagelser, som medlemsstaterne har indrømmet i medfør af stk. 1, bortset fra undtagelser, der er indrømmet i henhold til stk. 1, litra b), kan ikke have en gyldighed på mere end tre år. Senest tre måneder inden denne periodes udløb skal medlemsstaten på ny træffe afgørelse om anmodningen om undtagelse efter proceduren i denne artikel.

Undtagelser i henhold til stk. 1, litra b), kan ikke have en gyldighed på mere end to år. En medlemsstat kan dog på grundlag af kriterierne i stk. 1 anmode om, at denne periode en enkelt gang forlænges med yderligere to år.

Kommissionen træffer afgørelse om disse anmodninger med bistand fra det udvalg, der er omhandlet i artikel 10.

#### Artikel 10

##### Rådgivende udvalg

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Udvalget rådgiver Kommissionen om gennemførelsen af artikel 9.

3. Derudover kan Kommissionen høre udvalget om alle andre spørgsmål vedrørende direktivets gennemførelse.

4. Udvalget fastlægger selv sin forretningsorden.

#### Artikel 11

##### Udvælgelse af leverandører

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at fastlægge en procedure for udvælgelse af leverandører, som har tilladelse til at levere ground handling-ydelser i en lufthavn, hvis deres antal begrænses som omhandlet i artikel 6, stk. 2, eller artikel 9. Proceduren skal baseres på følgende principper:

- a) Har medlemsstaterne til hensigt at opstille udbuds-betingelser eller tekniske specifikationer, som leverandørerne skal opfylde, opstilles disse betingelser eller specifikationer efter høring af brugerudvalget. De udvælgelseskriterier, der indgår i udbudsbetingelserne eller de tekniske specifikationer, skal være relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende.

Efter at have underrettet Kommissionen kan den pågældende medlemsstat som standardbetingelse eller teknisk specifikation forpligte leverandørerne til offentlig tjeneste i lufthavne, som betjener yderområder eller udviklingsområder, der udgør en del af dens område, og som er uden erhvervmæssig interesse, men af væsentlig betydning for den pågældende medlemsstat.

- b) Der skal iværksættes en udbudsprocedure, som offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og som alle interesserede leverandører kan reagere på.

- c) Leverandørerne udvælges:

- i) af forvaltningsorganet efter høring af brugerudvalget, hvis forvaltningsorganet

- ikke selv leverer tilsvarende ground handling-ydelser, og
  - ikke direkte eller indirekte kontrollerer en virksomhed, der leverer sådanne tjenesteydelser, og
  - ikke har nogen andel i en sådan virksomhed
- ii) i de øvrige tilfælde af medlemsstaternes kompetente myndigheder, som er uafhængige af forvaltningsorganerne, efter høring af brugerudvalget og forvaltningsorganerne.
- d) Leverandørerne udvælges for en periode på højst syv år.
- e) Ophører en leverandør med sin virksomhed før udløbet af den periode, vedkommende har fået tildelt, udvælges afløseren efter samme procedure.

2. Begrænses antallet af leverandører i henhold til artikel 6, stk. 2, eller artikel 9, kan forvaltningsorganet selv levere ground handling-ydelser uden at skulle gennemgå den i stk. 1 fastsatte udvælgelsesprocedure. Det kan også give en virksomhed tilladelse til at levere ground handling-ydelser i lufthavnen uden at lade den pågældende virksomhed gennemgå denne procedure:

- hvis forvaltningsorganet direkte eller indirekte kontrollerer denne virksomhed, eller
- hvis denne virksomhed direkte eller indirekte kontrollerer forvaltningsorganet.

3. Forvaltningsorganet underretter brugerudvalget om afgørelser, der træffes i henhold til denne artikel.

#### Artikel 12

##### Lufthavne på øer

I forbindelse med udvælgelse af leverandører i en lufthavn, jf. artikel 11, kan en medlemsstat udvide forpligtelsen til offentlig tjeneste til også at omfatte andre lufthavne i den pågældende medlemsstat, hvis:

- disse lufthavne ligger på øer i samme geografiske område, og
- disse lufthavne har en trafik på mindst 100 000 passagerbevægelser om året, og
- denne udvidelse godkendes af Kommissionen, der bistås af det udvalg, der er omhandlet i artikel 10.

#### Artikel 13

##### Høringer

Medlemsstaterne påser, at der indføres en obligatorisk høringsprocedure vedrørende anvendelsen af dette direktiv med deltagelse af forvaltningsorganet, brugerudvalget og de virksomheder, der leverer ground handling-ydelser. Denne høring omfatter navnlig priserne for de ground handling-ydelser, der er genstand for en undtagelse i henhold til artikel 9, stk. 1, litra b), samt udførelsen af dem. Høringen finder sted mindst en gang om året.

#### Artikel 14

##### Godkendelse

1. Medlemsstaterne kan bestemme, at en leverandør af ground handling-ydelser eller en bruger, som anvender egen-handling, for at udøve denne aktivitet i en lufthavn skal have en godkendelse fra en offentlig myndighed, der er uafhængig af den pågældende lufthavns forvaltningsorgan.

Kriterierne for udstedelse af godkendelsen skal vedrøre sikkerhed i forbindelse med anlæg, luftfartøjer, udstyr og personer samt miljøhensyn og overholdelse af den relevante sociallovgivning.

Kriterierne skal være baseret på følgende principper:

- a) skal anvendes på de forskellige leverandører og brugere uden forskelsbehandling
- b) de skal være relevante i forhold til det tilstræbte mål
- c) de må ikke resultere i en faktisk indskrænkning af adgangen til markedet eller af udøvelsen af egen-handling i forhold til, hvad der er fastsat i dette direktiv.

Disse kriterier skal offentliggøres, og leverandøren eller egen-handlingbrugeren skal på forhånd underrettes om godkendelsesproceduren.

2. En godkendelse kan kun afslås eller inddrages, hvis leverandøren eller egen-handlingbrugeren ikke opfylder de i stk. 1 nævnte kriterier på grund af forhold, som han kan gøres ansvarlig for.

Begrundelsen for et afslag eller en inddragelse skal meddeles leverandøren eller egen-handlingbrugeren og forvaltningsorganet.

*Artikel 15***Adfærdskodeks**

1. Medlemsstaten kan, eventuelt på forslag af forvaltningsorganet:

- forbyde en leverandør at levere en tjenesteydelse eller en bruger at anvende egen-handling, hvis den pågældende leverandør eller bruger ikke overholder de forskrifter, medlemsstaten har fastsat for ham for at sikre en hensigtsmæssig drift af lufthavnen.

Disse forskrifter skal være baseret på følgende principper:

- a) de skal anvendes på de forskellige leverandører og brugere uden forskelsbehandling
- b) de skal være relevante i forhold til det tilstræbte mål
- c) de må ikke resultere i en faktisk indskrænkning af adgangen til markedet eller af udøvelsen af egen-handling i forhold til, hvad der er fastsat i dette direktiv

- navnlig pålægge leverandører, som leverer ground handling-ydelser i lufthavnen, at deltage på en rimelig og ikke-diskriminerende måde i opfyldelsen af de forpligtelser til offentlig tjeneste, der er fastsat i national lovgivning, særlig forpligtelsen til at sikre kontinuerlig service.

*Artikel 16***Adgang til anlæg**

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre leverandører af tjenesteydelser og brugere, som ønsker at udføre egen-handling, adgang til lufthavnsanlæggene, i det omfang denne adgang er nødvendig for udøvelsen af deres virksomhed. Hvis forvaltningsorganet eller efter omstændighederne den offentlige myndighed eller et andet organ, hvorunder det sorterer, stiller betingelser for en sådan adgang, skal disse være relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende.

2. Den disponible ground handling-plads i lufthavnen skal på grundlag af regler og kriterier, der er relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende, fordeles mellem de forskellige leverandører af tjenesteydelser og de forskellige brugere, der udfører egen-handling, herunder nytilkomne, i det omfang det er nødvendigt, for at de kan udøve deres rettigheder, og for at sikre reel og loyal konkurrence.

3. Skal der betales for adgang til lufthavnsanlæggene, fastsættes denne betaling på grundlag af relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier.

*Artikel 17***Sikkerhed**

Dette direktivs bestemmelser berører ikke medlemsstaternes rettigheder og pligter med hensyn til offentlig orden og sikkerhed i lufthavnene.

*Artikel 18***Social beskyttelse og miljøhensyn**

Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv og under hensyn til de øvrige bestemmelser i fællesskabsretten kan medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte arbejdstagernes rettigheder og tilgodese miljøhensyn.

*Artikel 19***Overholdelse af nationale bestemmelser**

En leverandør, der udfører ground handling-aktiviteter i en medlemsstats lufthavn, skal overholde nationale forskrifter, der er forenelige med fællesskabsretten.

*Artikel 20***Gensidighed**

1. Med forbehold af Fællesskabets internationale forpligtelser kan en medlemsstat, når det viser sig, at et tredjeland i forbindelse med adgang til markedet for ground handling eller egen-handling:

- a) ikke retligt eller faktisk indrømmer Fællesskabets leverandører og egen-handlingbrugere en behandling, der svarer til den, som medlemsstaterne giver det pågældende lands leverandører eller egen-handlingbrugere, eller
- b) ikke retligt eller faktisk indrømmer en medlemsstats leverandører og egen-handlingbrugere national behandling, eller
- c) indrømmer leverandører og egen-handlingbrugere fra andre tredjelande en gunstigere behandling end en medlemsstats leverandører eller egen-handlingbrugere

i overensstemmelse med fællesskabsretten helt eller delvis suspendere forpligtelserne efter dette direktiv over for leverandører eller brugere fra dette tredjeland.

2. Den berørte medlemsstat underretter Kommissionen om enhver suspension eller inddragelse af rettigheder eller pligter.

**Artikel 21****Klageadgang**

Medlemsstaterne eller efter omstændighederne forvaltningsorganerne påser, at enhver part, der kan godtgøre en retlig interesse, har adgang til at klage over de enkelte afgørelser eller foranstaltninger, der træffes i medfør af artikel 7, stk. 2, og artikel 11-16.

Klageadgangen skal kunne gøres gældende ved en national domstol eller ved en anden offentlig myndighed end den pågældende lufthavns forvaltningsorgan, og denne myndighed skal i givet fald være uafhængig af den offentlige myndighed, som kontrollerer forvaltningsorganet.

**Artikel 22****Rapport og revision**

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige for, at denne kan udarbejde en rapport om gennemførelsen af dette direktiv.

Rapporten skal sammen med forslag til revision af direktivet udarbejdes senest to år efter tidspunkterne i artikel 1.

**Artikel 23****Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette

direktiv senest et år efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

**Artikel 24****Ikrafttrædelse**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

**Artikel 25****Destinatarer**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i . . . , den . . .

*På Rådets vegne*

*Formand*

## BILAG

## FORTEGNELSE OVER GROUND HANDLING-YDELSER

1. Administrativ ground handling og overvågning omfatter:
  - 1.1. repræsentation af og forbindelse til de lokale myndigheder eller andre relevante organer eller personer, betaling af udgifter for brugeren og tilvejebringelse af lokaler til brugerens repræsentanter
  - 1.2. kontrol med lastning og losning samt fornøden kommunikation
  - 1.3. behandling, lagring, håndtering og administration af lasteenheder
  - 1.4. alle andre overvågningsaktiviteter før, under eller efter flyvningen og enhver anden administrativ service, brugeren har behov for.
2. Passagerbetjening omfatter enhver form for betjening af passagerer ved afgang, ankomst, transit eller tilsluttende flyforbindelse, bl. a. billetkontrol, rejsedokumentkontrol, indcheckning af bagage og transport af denne til sorteringsområderne.
3. Bagagehåndtering omfatter behandling af bagagen i sorteringsområdet, sortering af den, forberedelse til forsendelse, anbringelse på transportsystemer, der fører den til flyet fra sorteringsområdet og omvendt, samt transport af bagagen fra sorteringsområdet til udleveringen.
4. Håndtering af fragt og post omfatter:
  - 4.1. fragt: den fysiske håndtering af eksport-, import- og transitfragt, behandling af dermed forbundne dokumenter, toldbehandling og enhver sikkerhedsforanstaltning, der er aftalt mellem parterne eller påkrævet af omstændighederne
  - 4.2. post: den fysiske håndtering af indgående og udgående post, behandling af de dermed forbundne dokumenter og enhver sikkerhedsforanstaltning, der er aftalt mellem parterne eller påkrævet af omstændighederne.
5. Forpladshandling omfatter:
  - 5.1. dirigering af flyet ved ankomst og afgang (\*)
  - 5.2. assistance ved parkering af flyet og levering af det nødvendige handlingsudstyr (\*)
  - 5.3. kommunikation mellem flyet og leverandøren af forpladshandling (\*)
  - 5.4. lastning og losning af flyet, herunder levering og drift af det nødvendige udstyr og transport af besætning og passagerer mellem flyet og terminalen samt transport af bagage mellem flyet og terminalen
  - 5.5. assistance ved start og levering af det nødvendige udstyr i forbindelse hermed
  - 5.6. manøvrering af flyet ved afgang og ved ankomst, levering og drift af det nødvendige udstyr
  - 5.7. transport af mad- og drikkevarer til og fra flyet samt lastning og losning heraf.
6. Rengøring og servicering af flyet omfatter:
  - 6.1. udvendig og indvendig rengøring af flyet, toilettømning, vandpåfyldning
  - 6.2. luftkonditionering og opvarmning af kabinen, fjernelse af sne og is, afisning af flyet
  - 6.3. anbringelse i kabinen af kabineudstyr, oplagring af dette udstyr.

---

(\*) Såfremt disse tjenester ikke varetages af lufttrafik tjenesten.



7. Brændstof- og oliehandling omfatter:
    - 7.1. påfyldning og tømning af brændstof, herunder oplagring, kvalitetskontrol og kontrol med de leverede mængder
    - 7.2. påfyldning af olie og andre væsker.
  8. Vedligeholdelse af flyet omfatter:
    - 8.1. de forskriftsmæssige aktiviteter inden flyvningen
    - 8.2. specifikke aktiviteter, som kræves af brugeren
    - 8.3. levering og forvaltning af det nødvendige vedligeholdelsesmateriel og af reservedele
    - 8.4. anmodning om eller bestilling af en standplads og/eller hangar, hvor vedligeholdelsen kan finde sted.
  9. Operationel assistance og administration af flybesætninger omfatter:
    - 9.1. forberedelse af flyvningen i afgangslufthavnen eller ethvert andet sted
    - 9.2. assistance under flyvningen, herunder efter omstændighederne omlægning af flyets rute
    - 9.3. aktiviteter efter endt flyvning
    - 9.4. administration af flybesætninger.
  10. Transport på jorden omfatter:
    - 10.1 transport af passagerer, besætning, bagage, fragt og post mellem forskellige terminaler i samme lufthavn, men ikke transport mellem flyet og ethvert andet punkt inden for samme lufthavnsområde
    - 10.2. enhver særtransport på brugerens anmodning.
  11. Catering omfatter:
    - 11.1. forbindelse med leverandørerne og administration
    - 11.2. oplagring af mad- og drikkevarer og det nødvendige udstyr til tilberedning deraf
    - 11.3. rengøring af udstyr
    - 11.4. forberedelse og levering af materiel samt af mad- og drikkevarer.
-

## RÅDETS BEGRUNDELSE

## I. INDLEDNING

Den 10. april 1995 sendte Kommissionen Rådet et direktivforslag, der bygger på EF-traktatens artikel 84, stk. 2, om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne <sup>(1)</sup>.

Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse henholdsvis den 16. november 1995 <sup>(2)</sup> og den 13. september 1995 <sup>(3)</sup>.

På baggrund heraf fremsatte Kommissionen et ændret forslag <sup>(4)</sup>.

Rådet fastlagde sin fælles holdning i henhold til traktatens artikel 189 C den 28. marts 1996.

## II. FORSLAGETS FORMÅL

Forslaget er udarbejdet i tilknytning til Rådets resolution af 24. oktober 1994 <sup>(5)</sup> om situationen inden for den civile luftfart i Europa og Kommissionens meddelelse »Vejen frem for den civile luftfart i Europa«; dets formål er yderligere at åbne ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne og at fastlægge de nærmere retningslinjer for en sådan åbning.

## III. GENNEMGANG AF DEN FÆLLES HOLDNING

I sin fælles holdning har Rådet inkorporeret en række ændringer, som er foreslået af Europa-Parlamentet. Andre af Europa-Parlamentets ændringsforslag har Rådet dog ikke kunnet godtage, bl. a. de ændringsforslag, der enten vil kunne hindre den ønskede åbning af markedet eller anses for irrelevante i et direktiv om ground handling-sektoren.

Nedenfor følger en oversigt over Rådets forskellige reaktioner på de ændringsforslag, som Europa-Parlamentet har fremsat til Kommissionens forslag, tillige med de ændringer, som Rådet har foretaget i Kommissionens oprindelige forslag.

## 1. Ad ændringsforslag 1 — betragtning 1 i Kommissionens forslag

I den fælles holdning (betragtning 1) har Rådet medtaget ændringsforslaget om følgende tilføjelse: »for derigennem at fremme en bæredygtig økonomisk og social udvikling«.

## 2. Ad ændringsforslag 2 — betragtning 2

Rådet har ikke kunnet godkende dette ændringsforslag og har endog ladet betragtningen udgå af den fælles holdning. Betragtningen, som indeholder en definition af det indre marked, ville ikke tilføre teksten i den fælles holdning noget nyt og ville heller ikke have nogen tilsvarende passage i direktivets dispositive del.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 142 af 8. 6. 1995, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 323 af 4. 12. 1995, s. 94.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 301 af 13. 11. 1995, s. 28.

<sup>(4)</sup> Rådet vil snarest modtage det ændrede forslag.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 309 af 5. 11. 1994, s. 2.

3. Ad ændringsforslag 3 og 4 — Betragtning 2a (ny) og betragtning 8a (ny)

Rådet har ikke kunnet godkende disse ændringsforslag, idet de anses for at ligge uden for direktivets område, jf. den almindelige bemærkning om Rådets holdning. Ifølge ændringsforslagene skulle Kommissionen offentliggøre resultaterne af undersøgelser af direktivets sociale følger og lufthavnsudgifterne.

4. Ad betragtning 4 og 5 i den fælles holdning

Rådet har omredigeret teksten i de to betragtninger på grundlag af betragtning 5 og 6 i Kommissionens forslag, men bibeholdt henvisningen til ground handlingens afgørende bidrag til en effektiv udnyttelse af lufttransportens infrastruktur og understreget, at åbningen af markedet skal bidrage til at mindske luftfartsselskabernes driftsomkostninger og forbedre kvaliteten af den service, der ydes brugerne.

5. Ad ændringsforslag 5 — Betragtning 8b (ny)

Rådet har bibeholdt indholdet af dette ændringsforslag, og ordlyden af betragtning 8 i den fælles holdning ligger tæt op ad Europa-Parlamentets forslag.

6. Ad ændringsforslag 6 — betragtning 9

Rådet har ikke medtaget dette ændringsforslag, hvori lufthavnenes ansvar for alle afgørelser understreges, da det forekommer at være i modstrid med åbningen af markedet.

Rådet har dog ændret affattelsen af betragtning 9 med en konkret henvisning til den planlagte åbning.

7. Ad ændringsforslag 7 — betragtning 10

Rådet har ikke medtaget dette ændringsforslag og har ikke fundet det påkrævet at fastsætte betingelserne for markedsadgang. Rådet har omformuleret betragtningen i den fælles holdning (betragtning 10), hvori det understreges, at den frie adgang til ground handling-markedet bør gennemføres gradvis og på en måde, der er tilpasset sektorens krav.

8. Ad ændringsforslag 8 — betragtning 11

Rådet har ikke medtaget dette ændringsforslag for ikke at begrænse åbningen af markedet. Rådet mener ikke, at de hensyn, som Europa-Parlamentet sigter til, er relevante i alle lufthavne, og desuden gælder de ikke alle kategorier af ground handling-ydelser.

9. Ad betragtning 12 i den fælles holdning

Rådet har besluttet at indsætte en henvisning til forvaltningsorganet i stedet for til lufthavnsmyndighederne.

10. Ad ændringsforslag 9 — betragtning 13

Rådet har ikke medtaget dette ændringsforslag, fordi det ville undgå risikoen for misbrug i forbindelse med visse tjenesteydelser, der er vanskelige at opdele. I den fælles holdning (betragtning 13) har Rådet foretrukket at erstatte »sikkerhedsmæssige« med »miljømæssige« for at være i overensstemmelse med den dispositive del.

11. Ad betragtning 14 i den fælles holdning

Rådet har besluttet at indsætte ordene »relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende« i slutningen af betragtningen.

**12. Ad betragtning 15 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet at indsætte ordene », der bistås af et rådgivende udvalg« efter henvisningen til Kommissionens godkendelse af undtagelserne.

**13. Ad ændringsforslag 10 — betragtning 16**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag, idet der kun bør finde en udvælgelse sted, hvis antallet af involverede virksomheder begrænses af medlemsstaten.

Rådet har besluttet at erstatte »brugere bør deltage i denne udvælgelse« med »brugere bør konsulteres i forbindelse med denne udvælgelse« i sidste del af betragtningen.

**14. Ad betragtning 17 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet at erstatte »deltager i udvælgelsen af de godkendte leverandører« med »konsulteres i forbindelse med udvælgelsen af de tilladte leverandører« for at bringe teksten i overensstemmelse med den dispositive del (artikel 11).

**15. Ad betragtning 18 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet at medtage denne betragtning i overensstemmelse med artikel 12 i den dispositive del.

**16. Ad ændringsforslag 11 — betragtning 19**

Det skal bemærkes, at forvaltningsorganet ifølge den fælles holdnings dispositive del vil være forpligtet til at foretage en regnskabsmæssig sontring i stedet for en »streng adskillelse« mellem lufthavnsforvaltningen og leveringen af ground handling-ydelser. Derfor henvises der i betragtningerne til regnskabsmæssig sontring. Ændringsforslaget er medtaget, for så vidt den regnskabsmæssige sontring i den fælles holdning omfatter alle leverandører af ground handling-ydelser til tredjemand (betragtning 21).

**17. Ad betragtning 20 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet at indsætte betragtning 20 i overensstemmelse med den dispositive del (artikel 4, stk. 2).

**18. Ad ændringsforslag 12 — betragtning 21a (ny)**

Teksten til dette ændringsforslag er ikke medtaget af Rådet. I betragtning 24 (ny) i den fælles holdning anføres det dog i overensstemmelse med artikel 18, at medlemsstaterne fortsat bør have beføjelse til at sikre et passende socialt beskyttelsesniveau for de ansatte i de virksomheder, der leverer ground handling-ydelser.

**19. Ad ændringsforslag 13 — betragtning 21b (ny)**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag, da harmonisering af medlemsstaternes sociallovgivning ligger uden for direktivets anvendelsesområde. Det skal dog bemærkes, at lufthavnens overholdelse af »gældende sociallovgivning« omtales både i betragtning 22 i den fælles holdning og i den dispositive del (artikel 14 og 18).

**20. Ad betragtning 23 i den fælles holdning**

Teksten i betragtning 21 i Kommissionens forslag er blevet ændret i overensstemmelse med den dispositive del (artikel 15 og 16).

**21. Ad ændringsforslag 14 — betragtning 22**

Dette ændringsforslag er godtaget af Rådet. Desuden har Rådet indsat følgende tekst i betragtning 25:

»... og for at der kan sikres reel og loyal konkurrence; der bør dog kunne kræves betaling for denne adgang« (artikel 16, stk. 3).

**22. Ad ændringsforslag 15 — betragtning 23**

Dette ændringsforslag er godtaget af Rådet. I den fælles holdning fastslås det, at en medlemsstat kan suspendere de rettigheder, som direktivet giver leverandører og brugere fra tredjelande, hvis der ikke foreligger gensidighed (betragtning 26).

**23. Ad betragtning 27 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet at indsætte denne betragtning om direktivets anvendelse i Gibraltar lufthavn i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5 og 6.

**24. Ad ændringsforslag 16 — artikel 1, punkt 6**

Rådet har ikke godkendt dette ændringsforslag. Parlamentets forslag er dog inkorporeret i definitionen af »forvaltningsorgan« i artikel 2 i den fælles holdning, hvilket Rådet mener er den mest hensigtsmæssige løsning.

Det skal bemærkes, at artikel 1 i den fælles holdning af hensyn til overskueligheden i den dispositive del omhandler anvendelsesområdet, som behandles i artikel 2 i Kommissionens forslag. Derfor omhandler artikel 2 i den fælles holdning de definitioner, som findes i artikel 1 i Kommissionens forslag.

Rådet har besluttet at indsætte en definition af »lufthavn« og at foretage følgende forbedringer i affattelsen af andre definitioner:

— »lufthavnssystem«: se bilag II i forordning EØF 2408/92

— »egen-handling«: der indsættes følgende præcisering:

»I dette direktiv anses brugere ikke indbyrdes som tredjemand:

— hvis den ene har en majoritetsbesiddelse i den anden, eller

— hvis samme organ har majoritetsbesiddelsen i dem begge.«

**25. Ad ændringsforslag 37 — artikel 2**

Artikel 2 i forslaget er blevet artikel 1 i den fælles holdning, og den omhandler ikrafttrædelsesfrister og referencetærskler. Rådet har sigtet mod en gradvis åbning og samtidig taget hensyn til lufthavnenes størrelse og til de forskellige kategorier af ydelser. De nærmere bestemmelser og tidsplanen for åbningen af markedet afhænger af, om det drejer sig om:

- i) *egen-handling* — samtlige lufthavne, der er åbne for erhvervmæssig trafik, skal fra 1. januar 1998 åbne deres markeder for samtlige ground handling-ydelser, hvortil adgangen skal være fuldstændig fri, uanset trafikmængden i lufthavnen. For så vidt angår leverede ydelser, som medlemsstaten kan begrænse adgangen til, indtræder pligten til at åbne markedet først fra den 1. januar 1998 i lufthavne, hvis trafikmængde er på over 1 mio. passagerer eller over 25 000 tons fragt
- ii) *ground handling-ydelser til tredjemand* — åbningen af markedet bliver effektiv fra den 1. januar 1999 for alle lufthavne i Fællesskabet, hvis årlige trafik er på mindst 3 mio. passagerer (2 mio. passagerer i lufthavne, hvor trafikken er sæsonbetonet og/eller afhængig af turiststrømmen). Derimod skal markederne for ground handling-ydelser først åbnes fra den 1. januar 2001 i lufthavne, hvor trafikmængden er

på mellem 2 og 3 mio. passagerer. Inden for kategorien ydelser til tredjemand sondres der ikke længere mellem ydelser i selve lufthavnsbygningen og ydelser på forpladsen.

Kompromisløsningen i den fælles holdning har været indgående drøftet i Rådets tjenestegrene for at give mulighed for en tilstrækkelig åbning efter det indre luftfartsmarkeds ikrafttræden i Fællesskabet, dvs. efter vedtagelsen af tredje liberaliseringspakke inden for luftfarten.

I artikel 1 i den fælles holdning har Rådet besluttet at medtage to stykker, 5 og 6, om direktivets anvendelse i Gibraltar lufthavn.

#### 26. Ad ændringsforslag 17 — artikel 3, stk. 1

Dette ændringsforslag er ikke blevet fulgt af Rådet. I artikel 3, stk. 1, i den fælles holdning fastslås det dog, under hensyn til Europa-Parlamentets forslag, at hvor forvaltningen og driften af en lufthavn eller af et lufthavnssystem ikke varetages af et enkelt organ, men af flere forskellige organer, betragtes hver af disse som en del af forvaltningsorganet, for så vidt angår anvendelsen af dette direktiv.

Rådet har besluttet at tydeliggøre teksten i stk. 3 ved at fastslå, at hvis lufthavnens forvaltningsorganer er underlagt eller kontrolleres af en offentlig national myndighed, skal denne myndighed inden for rammerne af sine lovbestemte forpligtelser overvåge gennemførelsen af dette direktiv.

#### 27. Ad ændringsforslag 38 og 18 — artikel 4, henholdsvis stk. 2 og 3

Disse ændringsforslag er blevet fulgt af Rådet. Artikel 4, stk. 1 og 2, i den fælles holdning indeholder en bestemmelse om forvaltningsorganets, brugerens og leverandørens regnskabsmæssige adskillelse af de aktiviteter, der er forbundet med levering af disse tjenesteydelser, og deres øvrige aktiviteter. Desuden fastslås det i den fælles holdning i overensstemmelse med Europa-Parlamentets ændringsforslag, at den uafhængige inspektør udpeges af medlemsstaten, og at han navnlig skal kontrollere, at der ikke overføres finansielle midler mellem forvaltningsorganets aktiviteter som lufthavnsmyndighed og dets ground handling-aktiviteter.

#### 28. Ad ændringsforslag 19 — artikel 4a (ny)

Rådet har ikke kunnet godkende dette ændringsforslag, da sociale spørgsmål behandles i artikel 14 og 18 i den fælles holdning.

#### 29. Ad ændringsforslag 20 — artikel 5

Dette ændringsforslag har ikke kunnet godkendes af Rådet. Rådet har foretrukket en enkel affattelse af artiklen for dermed at gøre brugerudvalget mere praktisk anvendeligt.

#### 30. Ad ændringsforslag 21 — artikel 6, stk. 1 og stk. 2, første afsnit

Rådet giver i artikel 6 i den fælles holdning mulighed for at begrænse antallet af leverandører af visse kategorier ydelser til tredjemand, nemlig: bagagehåndtering, forpladshandling, brændstof- og oliepåfyldning og håndtering af fragt og post. Rådet har besluttet, at medlemsstaterne skal have mulighed for at begrænse antallet af autoriserede leverandører til ikke mindre end to. I så fald skal mindst én af disse leverandører fra den 1. januar 2001 være fuldstændig uafhængig, både af forvaltningsorganet og af det dominerende luftfartsselskab i den pågældende lufthavn. På en medlemsstats anmodning kan Kommissionen yderligere udskyde datoen til senest den 31. december 2002 under hensyn til situationen i sammenlignelige lufthavne. Rådet har fulgt Europa-Parlamentets forslag om en frist på tre år for at sikre fri adgang til

markedet for ground handling-ydelser til tredjemand, men kun med mulighed for én forlængelse, som skal være begrundet.

**31. Ad ændringsforslag 22 — artikel 7, stk. 2**

Rådet har på baggrund af bestemmelserne i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i den fælles holdning besluttet, at der fra den 1. januar 1998 skal være fuldstændig fri udøvelse af egen-handling. Rådet har fulgt dette ændringsforslag, for så vidt angår muligheden for at begrænse udøvelsen af egen-handling til ikke mindre end to brugere for de samme kategorier af ydelser, som omhandles i artikel 6, stk. 2.

**32. Ad ændringsforslag 23 — artikel 8**

Rådet har stort set holdt sig til princippet i stk. 1 i dette ændringsforslag om centraliserede infrastrukturer ved at fastsætte kriterier i den fælles holdning og udvide centraliseringen til også at gælde for forvaltningen. Sidste del af ændringsforslaget om betaling af en afgift er medtaget i artikel 16, stk. 3, om adgang til anlæg.

**33. Ad ændringsforslag 24 — artikel 9**

Rådet har fulgt stk. 1 i dette ændringsforslag, idet det har præciseret de specifikke plads- og kapacitetshensyn og forbudt udøvelse af egen-handling for de former for ground handling-ydelser, der er nævnt i artikel 7, stk. 2, eller begrænset udøvelsen til en enkelt bruger (artikel 9, stk. 1, litra c) og d)). Rådet har under hensyn til stk. 2 i ændringsforslaget tilføjet et stk. 2 i artikel 9 i den fælles holdning, hvori det præciseres, hvilke kriterier der skal lægges til grund for anvendelsen af artikel 9, stk. 1. Rådet har ikke kunnet medtage stk. 3 i ændringsforslaget, fordi gældende praksis er, at samtlige berørte parter skal kunne udtale sig. Rådet har i artikel 9, stk. 4 og 5, i den fælles holdning fastlagt en strengere fremgangsmåde for den grundige undersøgelse af medlemsstatens afgørelse om en undtagelse. For så vidt angår stk. 6 i ændringsforslaget, har Rådet åbnet mulighed for at dispensere fra den almindelige regel om undtagelsers tre års gyldighed. Den fælles holdning giver faktisk mulighed for undtagelser for lufthavne, hvis ground handling-ydelser til tredjemand er blevet monopoliseret (artikel 9, stk. 1, litra b)). Sådanne lufthavne vil altså få fristen forlænget med yderligere to år, dvs. til den 1. januar 2001.

Derefter vil Kommissionen med bistand fra et rådgivende udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne, fremsætte en udtalelse om situationen og eventuelt forlænge undtagelsen med en enkelt periode på to år, dvs. ikke længere end til den 31. december 2002.

**34. Ad artikel 10 i den fælles holdning**

Rådet har besluttet, at denne bestemmelse skal omhandle sammensætningen af og opgaverne for det rådgivende udvalg, der bistår Kommissionen, bl. a. med anvendelsen af artikel 9 om undtagelserne.

**35. Ad ændringsforslag 25 — artikel 10, stk. 1**

Dette ændringsforslag har ikke kunnet medtages, idet artikel 11 i den fælles holdning om udvælgelse af leverandører foreskriver en velafvejede, gennemsigtig og ikke-diskriminerende fremgangsmåde. Det skal bemærkes, at Rådet i artikel 18 i den fælles holdning har fastsat, at medlemsstaterne med forbehold af anvendelsen af direktivets bestemmelser og under hensyn til de øvrige bestemmelser i fællesskabsretten kan træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte arbejdstagernes rettigheder og tilgødese

miljøhensyn. Desuden hedder det i artikel 17 i den fælles holdning, at direktivets bestemmelser ikke berører medlemsstaternes rettigheder og pligter med hensyn til offentlig orden og sikkerhed i lufthavne.

**36. Ad ændringsforslag 26 — artikel 11, stk. 1**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag. Høringerne er omhandlet i artikel 13 i den fælles holdning, og spørgsmålet om afgifter omhandles i artikel 16, stk. 3, i den fælles holdning.

Rådet har besluttet at tydeliggøre brugerudvalgets rådgivende rolle (artikel 11, stk. 1, litra c), nr. ii), i den fælles holdning) og at indsætte et stk. 3, hvorefter forvaltningsorganet underretter brugerudvalget om afgørelser, der træffes i henhold til denne artikel.

**37. Ad artikel 12 i den fælles holdning**

Rådet har i denne artikel i den fælles holdning — af hensyn til de særlige forhold for lufthavne på øer — truffet bestemmelse om, at en medlemsstat i forbindelse med udvælgelse af leverandører i en lufthavn, jf. artikel 11, kan udvide forpligtelsen til offentlig tjeneste til også at omfatte andre lufthavne i den pågældende medlemsstat, hvis:

- disse lufthavne ligger på øer i samme geografiske område og
- disse lufthavne har en trafik på mindst 100 000 passagerbevægelser om året, og
- denne udvidelse godkendes af Kommissionen, der bistås af det udvalg, der er omhandlet i artikel 10.

**38. Ad ændringsforslag 27 — artikel 12**

Rådet har ikke fulgt dette ændringsforslag. Det skyldes, at accept af bestemmelser ud over de sikkerhedsmæssige vil kunne føre til en begrænsning i åbningen af markedet. Rådet har dog ikke kun fastsat i den fælles holdning (artikel 14), at udstedelseskriterierne skal være i overensstemmelse med den relevante sociallovgivning, men også at begrundelsen for et afslag skal meddeles leverandøren eller brugeren og forvaltningsorganet.

**39. Ad ændringsforslag 28 — artikel 13 , stk. 1 , andet afsnit, litra ca), cb) og cc) (nye)**

Rådet har godkendt princippet i dette ændringsforslag i artikel 17, 18 og 19 i den fælles holdning.

**40. Ad ændringsforslag 29 — artikel 14, stk. 3**

Dette ændringsforslag er i store træk medtaget i artikel 16 i den fælles holdning. For så vidt angår høringen af brugerudvalget ved fastsættelse af afgifter, henvises til bemærkningerne til ændringsforslag 26.

**41. Ad ændringsforslag 30 — artikel 15a (ny)**

Rådet har i sin fælles holdning ikke fulgt dette ændringsforslag, hvori der stilles store krav til kvalifikationerne for en »eksamineret ground handler af fly«.

**42. Ad ændringsforslag 31 — artikel 15b (ny)**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag, der vil kunne medføre urealistiske betingelser ud over sikkerhedsbestemmelserne i den fælles holdning (artikel 17).



**43. Ad ændringsforslag 32 — artikel 17, første afsnit**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag. Artikel 21 indeholder dog bestemmelser om adgang til at klage over de enkelte afgørelser eller foranstaltninger, der træffes i medfør af artikel 7, stk. 2, og artikel 11-16.

**44. Ad ændringsforslag 33 — artikel 19, første afsnit**

Rådet har i artikel 23 i den fælles holdning fastsat, at medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme direktivet senest et år efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og straks underretter Kommissionen herom. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til direktivet eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning.

**45. Ad ændringsforslag 34 og 35 — artikel 19a og 19b (nye)**

Rådet har ikke medtaget disse ændringsforslag. Artikel 14 (godkendelse) og artikel 18 (social beskyttelse og miljøhensyn) i den fælles holdning indeholder dog en garanti for, at leverandørerne og brugerne af ground handling-ydelserne overholder den relevante sociale lovgivning, og giver medlemsstaterne mulighed for at træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte arbejdstagernes rettigheder og tilgodese miljøhensyn.

**46. Ad ændringsforslag 36 — artikel 19c (ny)**

Rådet har ikke kunnet medtage dette ændringsforslag, da de fastsatte datoer for en fyldestgørende rapport er urealistiske. I henhold til artikel 22 i den fælles holdning meddeler medlemsstaterne dog Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige for, at denne kan udarbejde en rapport om gennemførelsen af direktivet; rapporten skal sammen med forslag til revision af direktivet udarbejdes senest to år efter de datoer, der er fastsat i artikel 1.

**47. Ad bilaget**

Bilaget er udarbejdet under hensyn til de definitioner, som de internationale organisationer på luftfartsområdet følger, samt gældende praksis i Fællesskabets lufthavne.

---